



Gemeinde:
Karin Bernheim, Mütter- und
Väterberatung



Bibliothek:
Lesung mit
Blanca Imboden



Schule:
Beat Frener, neuer
Schulleiter Feldheim



Von Mensch zu Mensch:
Bruno Kamm



Pfarrei:
Markus Müller engagiert
sich für die Jugend



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Ein Zeichen am Himmel

Nur alle 5'000 bis 7'000 Jahre zieht der Komet Neowise, den der Steinhauser Fotograf Michael Uebelhart auf unserem Titelfoto zeigt, so nah an der Erde vorbei, dass man ihn mit blossen Auge erkennen kann. Ende Juli war es so weit: Der Komet war einige Tage an unserem Nachthimmel zu beobachten.

Während die Menschen sich früher vor Himmelsphänomenen fürchteten, werden sie heute als positives Zeichen gewertet und alle freuen sich, Beobachter eines glühenden Meteoren zu werden. «Wenn du eine Sternschnuppe siehst, dann wünsch dir was!», ist eine weit verbreitete Legende. Was wünschen Sie sich? Einfach nicht weitersagen, sonst geht es nicht in Erfüllung!



Liebe Leserin, lieber Leser
Wie geht es weiter? Das fragen sich nicht nur Sportlerinnen und Sportler, Zuschauer, Gewerbler und Detailistinnen. Keine Chilbi, keine Zuger-Messe und keine Generalversammlungen mehr. Wo bleiben die Freuden der Konsumenten?

Die Bank macht keine GV und alle warten vergebens auf den Zuger Kirsch. Nicht einmal einen Gutschein, damit dieser später bezogen werden könnte, gibt es. So spart die Bank die Kosten für die ganze Veranstaltung. Diverse Firmen sind nun ohne diesen Umsatz. Die gute Idee wäre einfach: Bezahlen Sie die Rechnungen der Lieferanten trotzdem, ohne Leistung. Das Budget hätte kein Problem und die Lieferanten hätten keinen Ausfall.

Urs Nussbaumer

Gemeinde	3–9, 12
Ludothek/Bibliothek	10, 11
Musikschule	13
Schule	14, 15
Feuerwehr	16
Vereine	17, 19, 26–28, 30, 31, 34
Gewerbe	18, 20, 35
Portrait	21, 22
kultur steinhausen	23
Pfarrei	24, 25
Rezept	32
Rätsel	33
Agenda	36

Herausgeber Steinhauser Aspekte
 ursdroap ag
 www.aspekte.ch
 redaktion@aspekte.ch
 Auflage 5200 Exemplare
 Redaktion Urs Nussbaumer (UN)
 Romy Beeler (RB)
 Lektorat Eva Meier (EM)
 Peter Hobi (PH)
 Red.-Schluss
 Okt.-Ausgabe 10. September 2020
 Vorstufe / Druck Druckerei Ennetsee

Von Kindern lernen!

Gedanken zum Schulanfang

Aufgeregt und mit freudiger Erwartung fierten anfangs August die neuen Chindschüler und Erstklässler ihrem ersten Schultag entgegen. Mit grosser Spannung und völlig unvoreingenommen freuten sie sich auf diesen grossen Schritt. Am ersten Montag des neuen Schuljahres machten sich dann die meisten unbekümmert und voll Vertrauen auf den Weg zur Schule oder zum Kindergarten. Ist es nicht toll, wie offen die Kinder sich an diesen neuen Lebensabschnitt heranwagen und gespannt auf den Moment warten, bis es losgeht.

Im Gegensatz zu ihren Sprösslingen machten sich viele betroffene Eltern jenste Gedanken, ob alles gut gehen wird. Ist der Schulweg an einzelnen Stellen nicht sehr gefährlich? Was für Klassenkameraden erhält mein Kind? Wird es von den Lehrkräften verstanden und genügend unterstützt und gefördert? Viele haben den neuen Schulweg in den Ferien einige Male zusammen mit dem Kind abgelaufen und auf die lauernden Gefahren hingewiesen.

Die kleinen Dreikäsehochs aber machten sich darüber meist keine grossen Gedanken. Unvoreingenommen und selbstbewusst machten sie sich auf in die 'grosse Schule'. Könnten wir uns nicht ein grosses Stück des Mutes und der Zuversicht dieser Kleinen abschneiden? Manchmal bin ich fast neidisch, wenn ich sehe, wie die Kinder im Jetzt leben und freudig nach vorne blicken. Sie freuen sich, sie spielen und singen, sie streiten und versöhnen sich wieder, sie lachen und vergessen die Zeit.

Machen wir es doch wie die Kinder. Vergessen wir die Sorgen und Ängste und wagen wir uns ohne «Wenn und Aber» vertrauensvoll an Neues. Die Kraft des positiven Denkens macht vieles möglich. Es chunnt scho guet!

Peter Hobi



hagedorn & partner gmbh
 parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1
 6312 steinhausen
 079 745 23 05
 info@hagedorn-gmbh.ch

UMBAUTEN
 RENOVATIONEN
 UNTERHALT

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen

Gemeindeversammlung, Donnerstag, 3. September 2020, 20.00 Uhr, Gemeindegemeinschaftssaal

Die folgenden Traktanden werden an der Gemeindeversammlung behandelt:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 5. Dezember 2019
2. Verwaltungsbericht 2019
3. Jahresrechnungen 2019
4. Rahmenkredit für den Unterhalt und die Sanierung der Kanalisationsleitungen, Teil 3
5. Nachtragskredit für die Nothilfe für Kleinunternehmen und Organisationen – Coronavirus-Pandemie
6. Nachtragskredit für die Nothilfe für Kindertagesstätten
7. Motion betreffend Abgabe der Grundstücke Nr. 822 oder Nrn. 127 und 829 im Baurecht an eine Wohnbaugenossenschaft – Zwischenbericht und Fristverlängerung
8. Interpellation der FDP.Die Liberalen Steinhausen betreffend Strassensicherheit für alle Steinhauserinnen und Steinhauser – Beantwortung.

Leider ist auf der gedruckten Einladung zur Gemeindeversammlung, die an alle Haushaltungen verteilt wurde, auf der Titelseite der falsche Wochentag (Dienstag) abgedruckt. Wir entschuldigen uns für diesen Fehler. **Bitte beachten Sie, dass die Gemeindeversammlung am Donnerstag, 3. September 2020 stattfindet.**

Absage von Anlässen

Auf Grund der Coronavirus-Situation musste der Gemeinderat leider die folgenden Anlässe definitiv absagen: Dorffest vom 5. September 2020, Unternehmerfrühstück vom 30. September 2020 und Chilbi vom 23./24. Oktober 2020. Bei diesen Veranstaltungen könnten die Hygieneregeln und Schutzmassnahmen von Bund und Kanton nicht umfassend eingehalten werden.

Über die Durchführung bzw. Absage weiterer Anlässe wird in den nächsten Wochen entschieden.

Personelles

Silvan Renggli, Projektleiter Hochbau, verlässt die Gemeinde per Ende September 2020, um eine neue Herausforderung anzunehmen. Wir danken Silvan Renggli ganz herzlich für seinen Einsatz für die Gemeinde Steinhausen und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

Erfolgreiche Lernende

Cornel Schwerzmann, Fachmann Betriebsunterhalt EFZ, Schwerpunkt Hausdienst, Alexander Ghebreamlak, Unterhaltspraktiker EBA, und Alessa Hotz, Kauffrau EFZ, haben Ende Juni ihre Ausbildungen bei der Gemeinde erfolgreich abgeschlossen und ihre Berufsaussicht in Empfang nehmen können.

Der Gemeinderat gratuliert den jungen Berufsleuten zu ihrem grossen Erfolg und wünscht ihnen für ihre berufliche Zukunft alles Gute.

Neue Lernende

Cornel Schwerzmann, Oberwil ZG, absolviert seit Anfang August beim Werkdienst eine verkürzte Zusatzlehre von einem Jahr als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ, Schwerpunkt Werkdienst.

Andrin Mehr, Steinhausen, hat Anfang August seine Ausbildung als Kaufmann EFZ bei der Gemeinde begonnen.

Wir wünschen den beiden Lernenden eine interessante und erfolgreiche Ausbildungszeit.

Neue Beglaubigungspersonen

Der Gemeinderat hat Cornelia Beyeler und Gjeraldina Kryeziu, beide Mitarbeiterinnen der Einwohnerdienste, neu als Beglaubigungspersonen bezeichnet. Sie können damit Unterschriften, Handzeichen und Kopien beglaubigen.

Falls Sie eine Beglaubigung benötigen, bitten wir Sie, vorgängig jeweils telefonisch einen Termin zu vereinbaren. Besten Dank.

Baubewilligungen

Markus Iten, Höfenstrasse 42, 6312 Steinhausen: Abbruch Remise Assek.Nr. 08.00064a und Neubau Remise mit Direktvermarktung, Anpassung bestehende Scheune, Assek.Nr. 08.00064d, GS 141, Höfenstrasse 42

Gemeinde Steinhausen, Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen: Sanierung und Umbau Bahnhofstrasse 3, Assek.Nr. 08.00594a, GS 441, Bahnhofstrasse 3

Konrad und Melanie Breznik, Grabenackerstrasse 17a, 6312 Steinhausen: Erstellen Aussen-schwimmbad, GS 1433, Grabenackerstrasse 17a

MEG Rainstrasse 11-21, Rainstrasse 13, 6312 Steinhausen: Erstellung Besucherparkplätze und Sanierung Containerplatz, GS 132, Rainstrasse 11-21.

Katholische Kirchgemeinde Steinhausen, Zugerstrasse 6, 6312 Steinhausen: Installation eines Aussenklimagerätes sowie von Innengeräten, Assek.Nr. 08.00252a, GS 262, Zugerstrasse 6

Walter und Margrit Hodel-Wigger, Rigistrasse 6, 6312 Steinhausen: Installation eines Aussenklimagerätes, Assek.Nr. 08.01064a, GS 1223, Rigistrasse 6

Martin Aschwanden, Eschenrain 9, 6312 Steinhausen: Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Assek.Nr. 08.00669a, GS 1075, Eschenrain 9.

100. Geburtstag

Am 19. August 2020 durfte die älteste Einwohnerin von Steinhausen Anna Nussbaumer ihren 100. Geburtstag feiern. Anlässlich ihres runden Geburtstags wurde sie von Gemeindepräsident Hans Staub zuhause besucht.





Ehrungen 2020

Starke Leistungen von Steinhauserinnen und Steinhausern

Gemeinde

Die diesjährigen Ehrungen wurden aufgrund der Coronavirus-Pandemie abgesagt. Den Sportlerinnen und Sportlern wird stattdessen schriftlich gratuliert.

In diesem Jahr wären 35 Sportlerinnen und Sportler geehrt worden. Der Gemeinderat gratuliert ihnen auf diesem Weg zu ihrer tollen Leistung und wünscht ihnen weiterhin viel Glück und Erfolg.

Ruth Meier

Eisstock-Schweizermeisterschaft 2020, Frauenfeld
1. Platz Damen Mannschaft
1. Platz Damen Duo

Blerta Quni

K1 Boxen, Schweizermeisterschaft 2020
1. Platz

Silvio Romano

Schweizer Berg-Meisterschaft 2019, Bergrennen Reitnau
2. Platz

Monika Hurschler

Armbrust Weltmeisterschaft 2019, Russland
1. Platz 30m Open Class Team
4. Platz 30m Frauen Stehend
4. Platz 10m Frauen Team
5. Platz 30m Frauen Kniend
7. Platz 30m Frauen Kombination
9. Platz 10m Frauen

Joel Brüscheiler

Armbrust Weltmeisterschaft 2019, Russland
1. Platz 10m Men
1. Platz 30m Men Kniend
1. Platz 30m Open Class Team
2. Platz 30m Men Stehend
3. Platz 30m Men Kombination
3. Platz 10m Men Team
Schweizermeisterschaft 2019
2. Platz 30m Kniend
3. Platz 30m Stehend

Andri Limacher und Lorin Büchel

Frisbee Outdoor-Schweizermeisterschaft 2019 mit Team Solebang Cham
1. Platz U20
2. Platz U17

Ronja Wengi

Schweizermeisterschaft 2019, Düringen
1. Platz Stabhochsprung, Hallen-Schweizermeisterschaft 2020, Magglingen
1. Platz 60m Hürden
2. Platz Weitsprung

Dafina Zuka

Schweizer Meisterschaften Leichtathletik Nachwuchs (Indoor) 2020
1. Platz 60 m Hürden U16

Adrian Spreiter

Inlinehockey Schweizermeisterschaft 2019
1. Platz mit Mannschaft Novizen (U15)

Ryan Althaus

Inlinehockey Schweizermeisterschaft 2019
1. Platz mit Mannschaft Mini's (U12)

Marvin Rötheli

Inlinehockey Schweizermeisterschaft 2019
1. Platz mit Mannschaft Novizen (U15)

Nando Schriber

Inlinehockey Schweizermeisterschaft 2019
1. Platz mit Mannschaft Mini's (U12)
1. Platz mit Mannschaft Novizen (U15)

Lou Schriber

Inlinehockey Schweizermeisterschaft 2019
1. Platz mit Mannschaft Novizen (U15)
Inlinehockey Europameisterschaft 2019, Roana, Italien
3. Platz U16

Jasmin Ruf, Linda Gähwiler, Bianca Leutwyler, Vanessa Studer, Rebeca Pawlowski Linhart, Amana Demic, Salome Müller, Selina Vinca, Gurjaap Kaur, Aurora Cikaqi

Swiss unihockey Games - Schüler Schweizermeisterschaften 2019
1. Platz Mädchen 5./6. Klasse

Lorena Ruf, Anja Gähwiler, Annina Seiler, Leyla Gökçe, Janina Burri, Livia Winistöfer

Swiss unihockey Games - Schüler Schweizermeisterschaften 2019
1. Platz Mädchen 3./4. Klasse

Kurt Struzina

Indoor rowing Schweizermeisterschaften 2020, Zug
2. Platz Männer Master 50+

Andri Struzina

Indoor rowing Schweizermeisterschaften 2020, Zug
1. Platz Männer Leichtgewicht
Ruder-Weltmeisterschaft 2019, Linz-Ottensheim (Ö)
Teilnahme Männer Doppelweier Leichtgewichte

Gian Struzina

Ruder Schweizermeisterschaften 2019, Rotsee
2. Platz Doppelweier Junioren U19
2. Platz Achter Junioren U19
Ruder Europameisterschaften 2019, Essen (D)
Teilnahme
Ruder Juniorenweltmeisterschaften 2019, Tokio (JP)
Teilnahme

Nina Betschart

Beachvolleyball Schweizermeisterschaft 2019, Bern
1. Platz

Oliver Grob

Schweizermeisterschaften Eisschnelllauf Elite auf dem St. Moritzersee
1. Rang 1000 m
1. Rang 1500 m
2. Rang Sprintmehrkampf
2. Rang 500 m
ISU European Heerenveen (NED)
3. Rang Team Sprint
ISU World Championship Salt Lake City (USA)
5. Rang Team Sprint

«freiwillig miteinander»

Wir starten wieder!

Nachdem die persönlichen Beratungen in der Bibliothek aufgrund der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie Mitte März eingestellt werden mussten, wurde nach den Sommerferien wieder neu gestartet. Die Teams der Koordinationsstelle und der Computeria sind wieder persönlich in der Bibliothek anwesend. Auch der Tablet-Treff ist wieder aktiv.

Während der akuten Phase der Corona-Pandemie wurden sehr viele Hilfeleistungen durch Verwandte, Freunde und Bekannte abgedeckt. Für Hilfestellungen stand die zentrale Koordinationsstelle der SOVOKO (Sozialvorsteherkonferenz der Gemeinden im Kanton Zug) zur Verfügung. Auch in Steinhausen war die Hilfsbereitschaft sehr gross und es konnten viele sogenannte Tandems gebildet werden.

Neustart Koordinationsteam und Computeria

Nachdem nun eine neue, zum Teil noch unge-

wohnte Normalität zurückgekehrt ist, wurde das Angebot von «freiwillig miteinander» neu gestartet. Die Bibliothek kann wieder normal genutzt werden. Die Empfehlungen des BAG werden selbstverständlich eingehalten.

Beratungen finden wieder statt

Seit dem Schulanfang ist das Koordinationsteam und die Computeria abwechslungsweise jeweils am Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr wieder in der Bibliothek anwesend und informiert und berät Sie gerne persönlich.

Durch das Team der Computeria werden Sie bei Problemen im Umgang mit Ihrem Computer, Tablet oder auch mit dem Handy beraten. Oft können während des Besuchs in der Bibliothek die richtige Anwendung gezeigt oder über mögliche Lösungen informiert werden.

Koordinationssteam

Heidi Scharpf oder Geni Meienberg vom Koordinationsteam «freiwillig miteinander» nehmen gerne Anliegen von Hilfesuchenden auf und

versuchen entsprechende Freiwilligenhilfe zu vermitteln.

Gerne werden neue Helferinnen und Helfer über mögliche Einsätze informiert und die nötigen Formalitäten erledigt.

Die Teams von «freiwillig miteinander» und Computeria bemühen sich, unter Einhaltung der BAG-Empfehlungen das Hilfsangebot wieder im gewohnten Rahmen anzubieten. Alle freuen sich auf Ihren Besuch an einem Donnerstagnachmittag in der Bibliothek oder auch über die Kontaktaufnahme via Telefon oder E-Mail.

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und Gesundheit, der Gemeinde Steinhausen.



Suchen Sie Hilfe oder wollen Sie helfen?

Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

Wollen Sie sich engagieren? Brauchen Sie Hilfe? Oder haben Sie Fragen zur Nachbarschaftshilfe?

Die Teams von «freiwillig miteinander» und «Computeria» sind persönlich für Sie da...

- ... Jeweils jeden zweiten Donnerstag **von 14.00 bis 16.00 Uhr** in der Bibliothek in Steinhausen und beantworten gerne Ihre Fragen. Kommen Sie einfach vorbei! Das Koordinationsteam «freiwillig miteinander» ist am 3. und 17. September sowie 1. Oktober 2020 persönlich anwesend.

Das Team der «Computeria» ist am 10. und 24. September sowie 8. Oktober 2020 persönlich anwesend.

- ...Wir sind per Telefon montags **von 9.00 bis 12.00 Uhr** erreichbar unter 079 798 70 83. Gerne können Sie jederzeit auch eine Nachricht auf der Combox hinterlassen oder per Mail sind wir immer unter freiwilligenarbeit@steinhausen.ch erreichbar.



Sichere Vorsorge
Jetzt mit 3a-Police Ihren
Cashback-Bonus sichern.

Raiffeisenbank Cham-Steinhausen, rb75.ch

RAIFFEISEN



Gemeinde

Deutschkurs für Kinder in Steinhausen

mit Wunderfitz und Redeblitz

Ab dem 18. September 2020 finden im Schulhaus Sunnegrund 5 erneut Deutschkurse für kleine Kinder ab drei Jahren bis zum Kindergarten Eintrittsalter statt. Diese Kurse bereiten die fremdsprachigen Kinder auf den Kindergarten vor. Die Kurssprache ist Deutsch.

Die Kinder lernen Deutsch sowie Regeln und Abläufe in der Gruppe. Der Kurs dient als Vorbereitung auf den Kindergarten und die Schule. Die Sprachkompetenz ist die Basis für den schulischen Erfolg. Die Teilnehmerzahl ist auf vier bis sechs Kinder pro Gruppe beschränkt.

Der Kurs wird im Auftrag der Gemeinde Steinhausen, Soziales und Gesundheit, durch Wunderfitz und Redeblitz, Sprachliche Frühförderung, angeboten.

Anmeldung und Kontaktadresse

Wunderfitz und Redeblitz
Sprachliche Frühförderung
Sennweidstrasse 41
6312 Steinhausen

zwysig@wunderfitzundredeblitz.ch
www.wunderfitzundredeblitz.ch
Telefon 041 780 54 28

Kinderdeutschkurs

Kursbeginn

Freitag, 18. September 2020

Kursort

Schulhaus Sunnegrund 5

Kursdauer

18. September 2020 bis 22. Januar 2021

Gruppe 1: 13.30 - 14.20 Uhr
Gruppe 2: 14.30 - 15.20 Uhr
(total 15 Lektionen)

Kosten

Elternbeitrag CHF 150.00
inkl. Material (15 Lektionen)



www.wasserqualitaet.ch

Qualität Trinkwasser Steinhausen

Amt für Verbraucherschutz: Untersuchungsbericht 20-0331

Parameter	Einheit	Resultat	Toleranzwert	Erfahrungswert
Mikrobiologische Parameter				
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	<10	300	
Escherichia coli	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Escherichia coli	KBE/l	nicht nachweisbar		
Enterokokken	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar	
Chemische Parameter				
Gesamthärte	°fH	35		
Ammonium	mg/l	< 0.01	0.10	< 0.05
Nitrit	mg/l	< 0.01	0.10	< 0.01
Nitrat	mg/l	13	40	< 25
Phosphat	mg/l	< 0.01		< 0.15
Chlorid	mg/l	11.2		< 20
Physikalische Parameter				
pH		7.2		6.8 - 8.2
Messtemperatur pH	°C	16		
Organische Summenparameter				
org. Kohlenstoff, total	mg/l	0.3		< 1
Metalle / Elemente				
Kalций	mg/l	119.3		
Magnesium	mg/l	9.6		

Mutter sein... Vater sein... Familie sein

Karin Bernheim, Mütter- und Väterberaterin, stellt das Angebot von punkto in Steinhausen vor

Punkto, Eltern, Kinder & Jugendliche, stärkt, begleitet und unterstützt Eltern mit Kleinkindern von Geburt an bis zum Alter von fünf Jahren.

So unterschiedlich wie jedes Kind, so verschieden sind auch die Anliegen, die Eltern in ihrer anspruchsvollen Rolle beschäftigen. Rollenfindung als Eltern und stärken der Selbstkompetenz, Stillen, Ernährung, Durchschlafschwierigkeiten, Schreibabys, Pflege und Gesundheit, Erziehung sind ein kleiner Teil der Herausforderungen nach der Geburt eines Kindes. Jedes Kindesalter bringt wieder neue Themen mit sich, ganz besonders auch nach der Geburt eines Geschwisters.

Beratungen im 1. OG des Gemeindsaals

Jeden Montagnachmittag, mit Ausnahme an Feiertagen, finden an der Bahnhofstrasse 5, direkt neben dem Eingang zur Bibliothek persönliche Beratungen statt, wo Sie Ihre Fragen besprechen und sich mit einer Fachperson austauschen können. Sie dürfen gerne mit Ihrem Partner*in und auch mit oder ohne Ihr Kind zum Termin kommen. Auch



Karin Bernheim freut sich, Sie und Ihre Familie kennen zu lernen.

Grosseltern und weitere Betreuungspersonen sind willkommen.

Zum Angebot gehört zudem ein Hausbesuch nach der Geburt. Auch telefonisch können Sie sich jeden Vormittag zwischen 8.30 Uhr und 11.30 Uhr mit einer Mütter- und Väterberaterin des Teams austauschen. Weiter gibt es nach Absprache die Möglichkeit von individuellen Terminen an der Fachstelle punkto in Baar.

Das Angebot der Mütter- und Väterberatung findet im Auftrag und mit finanzieller Unterstützung des Kantons Zug statt. Es ist für die Eltern und die weiteren Betreuungspersonen kostenfrei.

Mein Name ist Karin Bernheim. Ich arbeite für punkto, Eltern, Kinder & Jugendliche, als Mütter- und Väterberaterin und bin unter anderem zuständig für die Gemeinde Steinhausen.

Meine berufliche Laufbahn begann als Pflegefachfrau HF mit Schwerpunkt Kind und Familie. Ich sammelte über mehrere Jahre eine breite Berufserfahrung auf der Säuglingsabteilung am Kinderspital Zürich. 2013 bin ich in die Mütter- und Väterberatung gewechselt und habe ein entsprechendes Nachdiplomstudium absolviert. Seit gut drei Jahren arbeite ich nun mit viel Freude im Kanton Zug. Meine beiden Kinder sind fast 14 und 16 Jahre alt.

Karin Bernheim

Telefon punkto: 041 728 34 40
Beratungstelefon Mütter- und Väterberatung: 041 728 34 20
Terminvereinbarung online auf punktozug.ch oder telefonisch.

Gemeinde Steinhausen

SEPTEMBER 2020

MI 13.00 - 15.30 UHR PS & 16.00 - 19.00 UHR OS
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 18.30 - 22.00 UHR OS
JEDEN 2. SO 13.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE

KREATIVITÄTSMONAT SEPTEMBER
SETZE ALLE DEINE TOLLEN IDEEN MIT UNS IM JUGENDTREFF IN DIE TAT UM! *SIEHE FLYER*

SO 13. | SONNTAGSTREFF
13.00 - 18.00 UHR *ALLE*

SO 27. | TAG DER OFFENEN TÜR
13.00 - 18.00 UHR *SIEHE FLYER*

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT

Ergänzungswahl Friedensrichter-Stellvertreter/-in

Kommunale Wahl vom 27. September 2020

Am Sonntag, 27. September 2020 findet die Ergänzungswahl der Stellvertreterin/des Stellvertreters der Friedensrichterin für den Rest der Amtsdauer 2019–2024 statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang ist am Sonntag, 29. November 2020.

Diese Übersicht soll Ihnen helfen, einen Überblick über die zur Wahl stehenden Kandidatinnen und Kandidaten zu gewinnen.

Für den Inhalt tragen die Parteien und Gruppierungen bzw. die Kandidatinnen und Kandidaten die Verantwortung.

Gemeinde
Steinhausen



Léonie Balmer als stv. Friedensrichterin

«Juristische Fachkenntnis, lösungsorientiertes Denken und Empathie helfen mir, als Friedensrichterin Menschen zusammenzuführen und einen Konsens zu finden.»

Meine Motivation

Es reizt mich, zwischen zwei Parteien mit unterschiedlichen Standpunkten zu vermitteln und gemeinsam eine Lösung zu finden. Ein konstruktiver Dialog erfordert einerseits Verständnis für die rechtliche Ausgangslage und andererseits einen gesunden Menschenverstand und eine grosse Portion Pragmatismus.

Meine Qualifikation

Gutes Zuhören, mein juristischer Hintergrund und meine Lebenserfahrung helfen mir, dieser verantwortungsvollen Aufgabe gerecht zu werden.

Warum parteilos

In meinen Augen ist es wichtig, das Friedensrichteramt – als Schlichterin einer rechtlichen Auseinandersetzung – politisch unabhängig wahrzunehmen. Die Unabhängigkeit der Justiz ist ein Grundpfeiler der Demokratie.

Mein Lebenslauf in Kürze

- Geboren 1980 – aufgewachsen in Steinhausen, verheiratet und Mutter von drei Kindern
- Kantonsschule Zug
- Studium der Rechtswissenschaften in Neuchâtel und Granada
- Anwaltspatent des Kantons Zug

- Mehrjährige Anwalts- und Notariats-tätigkeit in Anwaltskanzlei
- Seit 2016 Medienanwältin bei Mediengruppe TX Group AG
- Langjähriges ehrenamtliches Engagement im Blauring Steinhausen
- Seit 2017 ehrenamtliches Vorstandsmitglied beim Verein Elternnotruf.

Ich würde mich sehr freuen, mich in der Gemeinde Steinhausen, in der ich aufgewachsen und verwurzelt bin, als Friedensrichterin zu engagieren.

Herzlichen Dank für Ihre Stimme!
Léonie Balmer

Gabriela Rüegg

als stv. Friedensrichterin
für Steinhausen



Jahrgang 62, verheiratet
1 erwachsener Sohn

Ausbildung und Beruf

- › Kaufm. Angestellte / Direktionsassistentin Finanzdirektion des Kt. Zug

Politische Tätigkeit

- › Co-Präsidium/Präsidium reformierter Bezirk Steinhausen
- › Mitglied Betriebskommission Chilematt
- › FDP-Mitglied Schulkommission
- › FDP-Mitglied Friedhofskommission

Ehrenamtliche Tätigkeit

- › Freiwillig mitenand Steinhausen
- › Leitung TrauerCafé Zug
- › Begleitende Hospiz Zug

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser

Am 27. September 2020 finden die Wahlen für die stv. Friedensrichterin bzw. den stv. Friedensrichter in Steinhausen statt. Ich kandidiere, weil das für mich eine weitere Chance ist, um mich für die Gemeinde Steinhausen zu engagieren.

Als zugezogene «Lozärnerin» (vor 30 Jahren) habe ich mich schnell in Steinhausen heimisch gefühlt. Meine Familie – mein Ehemann und mein erwachsener Sohn – ist eingebürgert und wir alle sind stolze Steinhauser. Als ausgebildete Kauffrau bin ich seit über 20 Jahren für den Kanton Zug, davon seit 10 Jahren als Direktionsassistentin bei der Finanzdirektion tätig. Dem reformierten Bezirk Steinhausen bin ich als Co-Präsidentin vorgestanden, war Mitglied der Betriebskommission Chilematt und hatte als FDPLerin Einsitz in der gemeindlichen Schulkommission.

Ich engagiere mich zudem als Mitglied der Friedhofskommission. Als Ehrenamtliche helfe ich bei Bedarf bei «freiwillig mitenand», begleite das monatliche

TrauerCafé in Zug und sitze als freiwillige Begleitende für Hospiz Zug in den Nächten neben den Betten von Sterbenden und Schwerkranken. Sich für andere zu engagieren ist für mich Ehrensache.

Das Amt als stv. Friedensrichterin erfordert Sozialkompetenz, Verhandlungsgeschick, Führungserfahrung, eine schnelle Auffassungsgabe und psychische Belastbarkeit. Ich bin davon überzeugt, dass Laien als Friedensrichter amten sollen. In schwierigen Situationen Lösungen zu suchen bedingt gesunden Menschenverstand und Lebenserfahrung. Mit meinem vielseitigen Generalistinnenwissen bringe ich das notwendige Rüstzeug mit.

Ich freue mich, wenn Sie mich am 27. September 2020 unterstützen und mir Ihre Stimme geben.

Herzlichen Dank!

Gabriela Rüegg



Stefan Thöni
Ingenieur und Jurist



Praktisch

Als Ingenieur im Softwarebereich findet Stefan Thöni jeden Tag praktische Lösungen für komplizierte Probleme. Diese Fähigkeit will er nun als stellvertretender Friedensrichter auf die rechtlichen Probleme der Streitparteien anwenden. Als Unternehmer und Gründer eines Startups in Zug kennt Stefan Thöni ausserdem die Bedürfnisse von kleineren und mittleren Unternehmen.



Kompetent

Durch sein berufsbegleitendes Studium der Rechtswissenschaften, in welchem Stefan Thöni kürzlich den Bachelortitel erreicht hat, verfügt er über das notwendige Wissen für die Aufgabe als stellvertretender Friedensrichter.

Webseite: stefanthoeni.ch

E-Mail: stefan.thoeni@parat.swiss

Twitter: @paratexception

zum stellvertretenden
Friedensrichter wählen

PARAT
Steinhausen



Ludothek

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 91
www.steinhausen.ch/ludothek

Ludothek

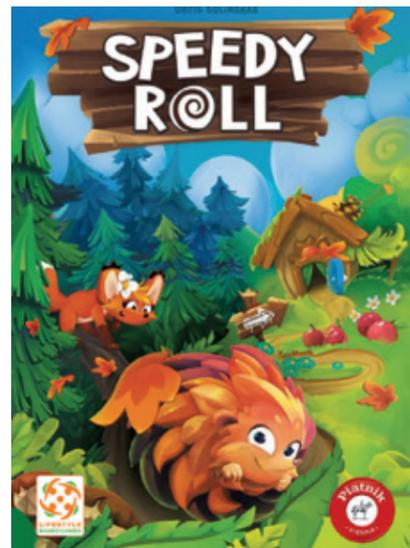
Zurück im Alltag

Die Sommerferien sind vorbei und der Kindergarten- und Schulalltag ist eingeleitet. Auch die Ludothek ist wieder zu den gewohnten Zeiten für Sie geöffnet.

Spiele des Jahres 2020

Das Kinderspiel des Jahres 2019 ist bekannt: Speedy Roll

Pilze, Äpfel und Blätter liegen auf dem Tisch verteilt, wie auf einem Waldboden. Das ist auch wichtig, denn sie braucht der kleine Igel, um schnell nach Hause zu kommen, bevor ihn der Fuchs einholt. Zum Glück hat

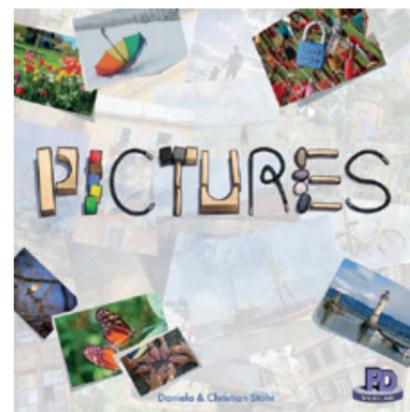


Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

sich der Igel eingerollt: zu einer niedlichen Fusselkugel. An der haften die Waldteile wie bei einem Klettverschluss, wenn man denn nur geschickt genug kugelt. Pro erwischtem Waldteil darf man sich ein Stück weit über den Spielplan bewegen, vorausgesetzt, man hat die richtigen Teile erwischt. Hierbei kugelt man kooperativ oder im Wettstreit. Und wer schon richtig gut ist, probiert die Varianten für Fortgeschrittene und Profis aus – und muss die Kugel zum Beispiel mit geschlossenen Augen rollen. Dieses Geschicklichkeitsspiel mit taktischer Note ist einfach eine runde Sache.

Das Spiel des Jahres 2020 ist ebenfalls gewählt und heisst Pictures.



Bauklötze, Schnürsenkel, Symbol-Karten und mehr. Die insgesamt fünf in «Pictures» enthaltenen Materialsets könnten auf den ersten Blick kaum unterschiedlicher sein. Trotzdem dienen sie alle demselben Zweck: Mit ihnen sollen die Spielenden Fotomotive so darstellen, dass die anderen diese in der grossen Gesamtauslage wiederfinden können. Je nach Aufgabe und Material ist das gar nicht mal so einfach, denn es erfordert kreative Ideen und Abstraktionsvermögen. Ausserdem muss der Überblick über die anderen Motive der Auslage gewahrt werden, damit man nicht versehentlich doppeldeutig werkelt. Wenn alle Spielenden mit ihren Kreationen zufrieden sind, folgt das gegenseitige Erraten mit Punktevergabe. Anschliessend wird durchgetauscht, sodass jeder jedes Materialset einmal ausprobieren kann.

Neben diesen «Gewinner-Spielen» finden Sie in der Ludothek auch noch viele andere spannende Schachtelspiele! Kommen Sie vorbei und schauen sich Altbekanntes und Neues an.

Bis bald in der Ludothek!

Ihr Ludo-Team

Bibliothek

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 77
www.steinhausen.ch/bibliothek



Bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:	14.00 – 19.00 Uhr	
Dienstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr	

vor Feiertagen bis 17.00 Uhr

Aktuell

Es gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Vorschau

«HÄSCHTÄÄG ZUNDEROBSI» Acti-onlesung mit der Live-Literatin Judith Stadlin

**Donnerstag, 27. August
20.00 Uhr, Bibliothek**

Platzzahl je nach Situation beschränkt.

Lesung mit Blanca Imboden

Donnerstag, 1. Oktober
19.30 Uhr, Bibliothek

Anmeldung/Reservation erforderlich!



Die Innerschweizerin ist für unterhaltsame, leichte Lektüre und entsprechend vergnügliche Lesestunden bekannt.

Mit im Gepäck hat Blanca Imboden natürlich ihr neues Buch, «Kopfkino», das Anfang September erschienen ist, und das sie gerne vorstellen wird.

Bibliomüsli / Bibliozwerg

Müsli: 2. September, 9.30-10.00 Uhr
Zwerg: 30. September, 14.00-14.30 Uhr
Platzzahl je nach Situation beschränkt.

Monatstipp



Das wundervolle Buch der Motive Tanja Geiger, 2020

Lust zu Zeichnen? Dann ist «Das wundervolle Buch der Motive» von Tanja Geiger genau das Richtige.

In sieben Schritten lernt man zeichnen. Es entstehen Blüten und Blumen, Leckereien und Obst, tierische Motive und Abenteuerliches. Zu Beginn des Buches wird aufgezeigt, was zur Grundausrüstung des Zeichnens gehört. Neben Bleistift und Radiergummi sind dies Papier, ein Spitzer und allenfalls ein Fineliner. Es können ganz unterschiedliche Materialien eingesetzt werden: Neben Bleistift und Fineliner sind dies Tusche, Buntstifte, Kugelschreiber, Kreide oder Kohle. Bevor es richtig losgeht, werden zudem ein paar Fingerübungen zum Aufwärmen gezeigt. Wie einfach Zeichnungen auch farbiger aufgewertet werden können, zeigt die Autorin bei einzelnen Motiven.

Also, Angst vor Zeichnen war gestern!

Neuheiten

Bilderbücher

- Wie kommt die Milch in die Tüte? Der Kreislauf alltäglicher Dinge
- Das Insektenhotel. Willkommen liebe Bienen, Käfer und Glühwürmchen!
- Klimawandel
- Das total verrückte Küchenlabor
- Achtsamkeit. Fantasivolle Übungen, die Kindern Ruhe schenken
- Ich kann schon zählen
- Der kleine Drache Kokosnuss erforscht die Ritter
- Was wird aus uns? Nachdenken über die Natur
- Das Geheimnis der Schildkrötenkönigin
- Käpt'n Sharky
- Pippi Langstrumpf feiert Geburtstag
- Seepferdchen sind ausverkauft
- Greta lernt schwimmen oder schwimmen lernen macht Spass
- Ein Lächeln für dich
- Trau dich, kleiner Pinguin!
- Die kleine Eule findet einen Freund
- Der kleine Hamster will nicht hamstern
- Komm mit uns in den Kindergarten
- Conni und das Geheimnis um Kater Mau
- Ich mag dich wie du bist
- In Jakobs Garten wächst was

Hörbücher Kinder

- Globi auf der Alp
- Lieselotte die Postküh und andere Geschichten
- Blinde Passagiere. Die drei ???
- Die Walpurgisnacht. Bibi Blocksberg
- Viktoria und Sarina auf dem Martinshof, Bibi & Tina

...und viele weitere...

Kilian
Küchen

kilian-kuechen.ch

Wählen Sie 041 747 40 50

für die persönlich-individuelle
Küchenberatung

Bei Ihnen zu Hause oder
in der Ausstellung

Hinterbergstrasse 9 | 6330 Cham

Jahrgänger-Treffen der 1931-er: Mittwoch, 16. September 2020

Wir treffen uns um 11.30 Uhr zum Apéro und anschliessenden Mittagessen im «Schnitz & Gwunder».

Anmeldung beim OK dringend bis spätestens 12. September 2020 bei
Hans Durrer, Feldheimstrasse 7, Steinhausen, 041 741 21 34 oder
Paul Hux, Zugerstrasse 14, Steinhausen, 041 741 24 37.

Dieses Inserat gilt als Einladung! Es werden keine zusätzlichen Einladungen verschickt.
Wir freuen uns auf eine möglichst grosse Beteiligung!

Zur Erinnerung: Wir treffen uns jeden letzten Mittwoch im Monat jeweils um 10 Uhr Kaffee im «Schnitz und Gwunder»!

Lösung für drei Probleme auf einen Streich

Auf den Schulanfang steht der neue Spielplatz Sunnegrund 1 bereit

Nach der Renovation des Musikschulzentrums Sunnegrund 1 erstrahlt nun auch der Pausen- und Spielplatz in neuem Glanz.

Ein dichtes Flachdach, ein Vordach für die Feuerwehr und ein Spielplatz für die Kinder: Mit einer Baustelle wurden beim Sunnegrund 1 gleich drei Fliegen mit einer Klappe geschlagen.

Rückblende: Am 29. Februar 2020 wurde das sanierte Sunnegrund 1 eröffnet. Das denkmalgeschützte Gebäude, das erste Schulhaus in der Gemeinde, wurde umfassend renoviert und dient seither als Musikschulzentrum. Am 2. März fuhren die Baumaschinen erneut auf: Auch der Vorplatz des altherwürdigen Schulhauses mit dem in die Jahre gekommenen Kinderspielplatz sollte aufgefrischt werden. Mitte August – nach rund fünf Monaten Bauzeit – konnte auch dieses Projekt wie geplant abgeschlossen werden. Wobei eigentlich von drei Projekten die Rede sein muss. Der neue Spielplatz mit den Spielgeräten aus Holz, die zum Klettern und Herumtoben einladen, ist aber die offensichtlichste Veränderung.

Ein Platz zum Herumtoben

Die Gemeinde hat auf dem Spielplatz bewusst auf klassische Elemente wie eine Rutschbahn, Schaukeln oder einen Sandkasten verzichtet, sondern ein anderes Spielerlebnis geschaffen. Eines, das auch den Müttern und Vätern Freude macht: Denn rund um die Spielgeräte sind mehrere Sitzgelegenheiten angeordnet. Zum Spielplatz gehört auch der gestufte Aufstieg auf die



leicht erhöhte Plattform, der wie ein kleiner Kickboard-Parcours daherkommt. Der Spielplatz dient einerseits den Schulkindern, besonders jenen, die das Angebot Schule plus besuchen. Er erweitert aber auch das Angebot an öffentlichen Spielplätzen im Dorf.

Mehr Raum für die Feuerwehr

Auslöser für die Baustelle beim Sunnegrund 1 war jedoch der Spielplatzuntergrund: Direkt unter dem Vorplatz des Musikschulhauses befindet sich das Feuerwehrdepot. Das Flachdach hatte seine Lebensdauer erreicht und war an mehreren Stellen undicht. Die gesamtheitliche Flachdachsanieierung wurde für die Aufwertung des Spielplatzes genutzt. Gleichzeitig wurde ein lang gehegter Wunsch der Feuerwehr erfüllt. Sie hat ein Vordach und damit einen gedeckten und beleuchteten Arbeitsbereich erhalten. Den Vorplatz nutzt die Feuerwehr beispielsweise für

die Reinigung von Material, für das Beladen der Fahrzeuge oder für Brandschutzschulungen. Auch visuell bringt das neue Vordach einen Gewinn: Es erstreckt sich neu als bandartiges Element über die gesamte Gebäudelänge. Das Feuerwehrdepot erscheint damit neu als Einheit.

Zeitplan eingehalten

Mit der Sanierung des Flachdachs sind die Arbeiten rund um das Musikschulzentrum Sunnegrund 1 abgeschlossen. Der Zeitplan konnte trotz der Corona-Schutzmassnahmen eingehalten werden. Der Dank geht an die fast ausschliesslich einheimischen Handwerker und Bauunternehmer, die flexibel mit der Situation umgegangen sind. Pünktlich auf den Schulbeginn konnte der Spielplatz der Öffentlichkeit übergeben werden. Das bereits reichhaltige Angebot an Spielplätzen im Dorf ist um eine Attraktion reicher.

Eltern – Kind – Musizieren

für Kinder von 2-4 Jahren in Begleitung einer erwachsenen Bezugsperson

Gemeinsam mit Mami oder Papi, Grosi usw. singen, tanzen, lauschen...

In einer Umgebung voller musikalischer Anregungen kann Musik zu einer Sprache werden, die sich mühelos erlernen lässt.

Kurstag/Zeit/Ort: Montag um 13.20 Uhr, Musikschulzentrum Sunnegrund 1
Jeweils 45 Minuten

Kursdaten 19.10.20 / 26.10.20 / 2.11.20 / 9.11.20 / 16.11.20 / 23.11.20 / 30.11.20 / 14.12.20 / 4.1.21 / 11.1.21

Kursgeld: CHF 190.00 pro Familie mit 1 Kind / 2. Kind zusätzlich CHF 50.00

Über das Klang- und Musikerlebnis werden alle Sinne angesprochen und die Kinder lernen weit mehr als Singen und Musizieren; sprachliche, körperliche, kreative, soziale und intellektuelle Kompetenzen werden gleichermaßen gefördert.

Kursleitung und Auskunft: Helena Strassmann, Telefon 041 420 40 13, helen.strassmann@schulensteinhausen.ch



Anmeldung an:

Musikschule Steinhausen, Blickensdorferstrasse 17, 6312 Steinhausen, bus@steinhausen.ch

Vorname des Kindes: _____ Geb. Datum: _____

Vor- und Nachname Begleitperson: _____

Adresse: _____ E-Mail: _____

Telefon-Nr.: _____ (bestmögliche Erreichbarkeit)

Anmeldeschluss: 2. Oktober 2020

Für die Durchführung werden mindestens sechs Kinder und deren erwachsene Bezugsperson benötigt. Maximale Gruppengrösse sind zehn Kinder und deren erwachsene Bezugsperson.



D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76



Hans und Edith Hausheer
Gemüse & Obstbau

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60
Fax 041 740 30 18

gemuesehausheer@bluewin.ch

Hofladen Öffnungszeiten

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr
das ganze Jahr

Montag 13.00 bis 18.00 Uhr
Ende April bis Ende Oktober

Jeden Samstag am Zuger-Markt
ausser Januar und Februar

Senior Culture

Englisch

für Menschen mit Lebenserfahrung

Alle Sprachniveaus, in Kleingruppen.
Kursort: Hertizentrum 9

Gratis Schnupperstunde
www.senior-culture.ch/Sprachkurse



Schulleitung Oberstufe

Beat Frener – neuer Schulleiter auf der Sekundarstufe I

Mit dem neuen Schuljahr 2020/2021 startet auch der neue Schulleiter Beat Frener an der Schule Steinhausen. Er ist Schulleiter des Schulhauses Feldheim und somit zuständig für die Sekundarstufe I (Oberstufe).

Beat Frener aus Luzern ist wohnhaft in Udligenswil LU und Vater von zwei Kindern. Er ist ausgebildeter Primar- und Sekundarlehrer und hat die Schulleitungsausbildung im Jahr 2018 abgeschlossen. Er kennt die schulischen Abläufe als Klassenlehrperson und besitzt Führungserfahrungen in verschiedenen Bereichen (Musikschulleiter, Koordinator und Sitzungsleiter, Schulleiter).

Die Schule Steinhausen freut sich, mit Beat Frener eine engagierte und kompetente Person für die Leitung des Schulhauses Feldheim gewonnen zu haben.



Beat Frener, seit dem neuen Schuljahr neuer Schulleiter des Schulhauses Feldheim

Café International

Förderung der Integration

Ab September 2020 lädt das Café International wieder zum Treff im Zentrum Chiematt, in den Räumen der Jugendarbeit Steinhausen, ein.

Ziel des Café International ist es, andere Kulturen kennenzulernen, neue Freundschaften zu schliessen und die Bildung und Kreativität durch Vorträge anzuregen. Zudem wird deutsch gesprochen, um den Teilnehmenden die Integration im Dorf zu erleichtern.

Integration

Es werden Themen wie das Schulsystem im Kanton Zug, Schule Steinhausen, Schweizer Kultur und Aktuelles aus der Gemeinde nähergebracht. Dabei unterstützen sich Fremdsprachige und Schweizer gegenseitig im Austausch.

Treff-Details

Das Café ist im Jugendtreff ein- bis zweimal monatlich am Donnerstagmorgen von 9 bis 11 Uhr an folgenden Daten geöffnet:

- 10. & 24. September 2020
- 5. & 19. November 2020
- 10. Dezember 2020
- 14. & 28. Januar 2021
- 4. & 18. März 2021
- 8. April 2021
- 20. Mai 2021
- 10. & 24. Juni 2021

Geniessen Sie einen Tee oder Kaffee für CHF 1.00 bis CHF 2.00. Die Teilnahme ist kostenlos.

Der Treff wird von Samira Höhn und Tamara Didic, Steinhausen, ehrenamtlich geleitet.



Haben Sie Fragen? Bitte wenden Sie sich an:

Soziales und Gesundheit
Telefon: 041 748 11 10
E-Mail: SuG@steinhausen.ch
www.steinhausen.ch

Starttag der Schule Steinhausen

Ein herzliches Willkommen der neuen Lehrpersonen

Der Schulpräsident, der Rektor sowie die vier Schulleitungen begrüsten am Freitag, 14. August, alle Lehrpersonen im Gemeindesaal zum Start in das neue Schuljahr 2020/2021.

Gemeinde- und Schulpräsident Hans Staub eröffnete im Namen des Gemeinderates den für alle Lehrpersonen jährlich stattfindenden Starttag mit seinen persönlichen Gedanken und Wünschen.

Rektor Peter Meier übernahm im Anschluss das Wort. Auch er hiess alle Lehrpersonen herzlich willkommen und wünschte einen tollen Start mit den Schülerinnen und Schülern, viel Erfolg, gute Gesundheit und ein gutes Gelingen im neuen Schuljahr.

Im Schuljahr 2020/2021 werden zwei weitere Kindergartenabteilungen geführt, die im Schulhaus Sunnegrund 3 angeboten werden.

Der Schulstart in diesem Schuljahr ist durch COVID-19 geprägt. Die Schule hat das Anliegen, möglichst alle geplanten Anlässe durchzuführen. Alle Anlässe werden gemäss den Vorgaben des Bundesamtes für Gesundheit bzw. des Kantons Zug abgehalten. Dies bedeutet, dass Anlässe gegenüber den Vorjahren verändert durchgeführt werden. Für den ersten Schultag hiess dies beispielsweise, dass

der gemeinsame Teil in der ersten Klasse mit den Eltern draussen vor dem Schulhaus stattgefunden hat.

Thematisch steht in diesem Schuljahr der Lehrplan 21 im Zentrum. Es gilt, die Inhalte des Lehrplans im Unterrichtsalltag zu etablieren.

Peter Meier führte weiter aus, dass Veränderungen in der Schule nicht Selbstzweck sind. Die Schule als Abbild der Gesellschaft nimmt Veränderungen und gesellschaftlichen Wandel auf. Zentral in der Schule ist und bleibt die Lehrperson, welche die Beziehung zum Kind im Lernprozess gestaltet und dadurch erfolgreiches Arbeiten ermöglicht.

Überblick über die neuen Lehrpersonen im Schuljahr 2020/2021

Team Sunnegrund 2+3

Nicole Zimmermann, Kindergartenlehrperson
Melanie Koch, Kindergartenlehrperson
Gabriela Binzegger, Kindergartenlehrperson
Silvia Duss, Schulische Heilpädagogin Kindergarten
Daniela Grob, Textiles Werken

Team Sunnegrund 4

Corinne Achermann, Primarlehrperson Unterstufe

Team Sunnegrund 5

Fabienne Hürlimann, Primarlehrperson Mittelstufe 2
Fiona Besmer, Primarlehrperson Mittelstufe 1
Francoise Jucker, Schulische Heilpädagogin Primarstufe
Maria Betschart, Kindergartenlehrperson

Team Feldheim

Sarah Iten, Oberstufenlehrperson, Real
Bénédict Brodard, Oberstufenlehrperson, Sport / Natur und Technik
Lara Adamou, Oberstufenlehrperson, Sport / Sprachen



Die neuen Lehrpersonen wurden durch den Präsidenten Hans Staub und den Rektor Peter Meier mit Sonnenblumen herzlich willkommen geheissen. vlnr: Fabienne Hürlimann, Nicole Zimmermann, Fiona Besmer, Lara Adamou, Silvia Duss, Sarah Iten, Francoise Jucker, Bénédict Brodard, Gabriela Binzegger, Maria Betschart, Corinne Achermann, Schul- und Gemeindepräsident Hans Staub, Rektor Peter Meier, Natalie Schmidt, Melanie Koch



Brand an der Industriestrasse 3

Gute Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen

Feuerwehr

Am Mittwoch, 8. Januar 2020 erreichte die Feuerwehr Steinhausen die Alarmmeldung «Brand/Rauch Gebäude, Industriestrasse 3». Bei dieser Alarmmeldung wird die ganze Feuerwehr Steinhausen, die Autodrehleiter der Stützpunkfeuerwehr Zug, der Rettungsdienst Zug (RDZ), Zuger Polizei sowie das Feuerwehrinspektorat aufgeboden.

Da zur Mittagszeit nie alle Angehörigen der Feuerwehr Steinhausen anwesend sind, wird in solchen Fällen sofort auch die Partnerfeuerwehr Cham aufgeboden. Der erste anrückende Offizier der Feuerwehr übernimmt die Einsatzleitung und organisiert die Sofortmassnahmen und den Schadenplatz. Der Brand wurde mit Hilfe der Autodrehleiter der FFZ von aussen bekämpft, parallel wurde mit drei Atemschutz-Trupps im Innenangriff gearbeitet. Die verschlossene Eingangstüre musste vom ersten Atemschutztrupp geöffnet werden, ein zweiter Trupp stieg über eine Leiter von der Hinterseite des Gebäudes in die Wohnung ein.

Der Brand konnte schnell gelöscht werden. Damit alle Glutnester erreicht werden konnten, mussten die Deckenverkleidungen der Wohnung teilweise geöffnet werden. Zur Sicherheit wurde über Nacht eine Brandwache organisiert, es gab keine Nachlöscharbeiten mehr.

Dieses Ereignis konnte dank der guten Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen einfach bewältigt werden. Trotzdem zeigte sich, wie wichtig es ist, in den ersten Minuten genügend Feuerwehrleute auf den Schadenplatz zu bekommen.

Seit Jahren ist die Mitgliederzahl der Feuerwehr Steinhausen (und bei fast allen Feuerwehren in der Schweiz) rückläufig. Deshalb sind neue Kameraden herzlich willkommen. Nach Kontaktaufnahme können bei einem Infoabend und einem Übungsbesuch Fragen beantwortet und erste Kontakte geknüpft werden.

Feuerwehr Steinhausen
Blickensdorferstrasse
6312 Steinhausen



Telefon: 041 748 11 82
E-Mail: feuerwehr@steinhausen.ch
www.fw-steinhausen.ch
Weitere Infos unter www.fw-steinhausen.ch



Mobilfunk-Konzept

(Kommunikations-Konzept) für Steinhausen

Das vorliegende Konzept für eine strahlungsarme Versorgung mit Mobilfunkdiensten innerhalb von Steinhausen beruht auf dem Bericht des UVEK bestehend aus Experten von Mobilfunkanbietern, Behörden, Ärzten und Wissenschaftlern.

Der BERICHT MOBILFUNK UND STRAHLUNG, herausgegeben von der Arbeitsgruppe Mobilfunk und Strahlung im Auftrag des UVEK, 18. Nov. 2019 kann im Internet heruntergeladen [<https://www.news.admin.ch/news/message/attachments/59384.pdf>] oder bei den Autoren angefordert werden. Viele der Grundlagen, Fakten und Begründungen für unser Konzept (z.B. Gefahren der Strahlen) sind im Expertenbericht enthalten und werden deshalb hier nicht weiter aufgeführt.

Im Management Summary dieses Berichts werden mögliche Konzepte mit Blick auf zukünftige Entwicklungen vorgestellt und aus unserer Sicht gut zusammengefasst [UVEK Seite 11].

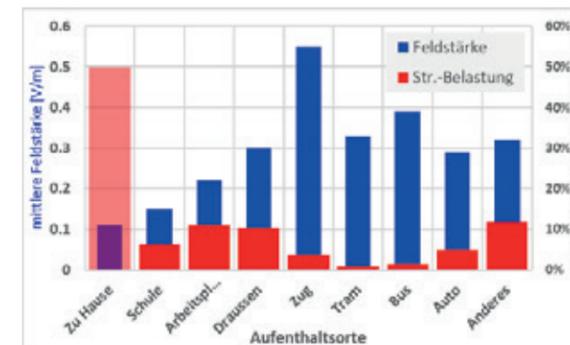
Die Hauptstossrichtungen sind eine Förderung von Kleinzellen sowie die Trennung von Innenraum- und Aussenraum-Versorgung, basierend auf einer ausreichenden Verfügbarkeit von Glasfasernetzen.

1. Glasfasernetz

Die Signale sind über Glasfasernetze oder HF-Kabel möglichst nahe an den Endkunden zu führen. Einerseits zu verkabelten Arbeitsplätzen, stationären Geräte wie Fernseher oder Ausbildungsstätten. Andererseits zu Mikrozellen im Aussenbereich, sowie zu WLANs für die interne Versorgung in Wohnungen und Gebäuden. Bei Letzterem gilt es, die strahlungsarme Verkabelung von Endgeräten, gegen eine komfortable aber strahlenbelastete Funkverbindung via WLAN abzuwägen.

2. Trennung von Innen- und Aussen-Versorgung

Um Endgeräte im Haus von Antennen ausserhalb der Gebäude zu versorgen, sind, wegen der Abschirmung der Gebäudehülle, hohe Sendeleistungen erforderlich, was die Umgebung unnötiger Strahlenbelastung aussetzt, besonders, wenn die Antennen weit weg sind. Eigentümer und Mieter von Liegenschaften sollten eigenverantwortlich entscheiden



Studie an 115 Personen aus der Stadt Zürich [UVEK S 41]. Vergleich der persönlichen Feldstärke in V/m (blau), welcher Personen im Mittel an verschiedenen Orten ausgesetzt sind. Rot zeigt die kumulierte Strahlenbelastung in %/Tag, welche diese Personen aufgrund der Aufenthaltsdauer und Feldstärke ausgesetzt sind.

können, ob und in welchem Mass in ihren Innenräumen die mobile Versorgung erforderlich, respektive erwünscht ist. Zudem verwenden sie gegebenenfalls eine strahlungsarme Infrastruktur mit möglichst geringer Sendeleistung, damit Nachbarwohnungen nicht signifikant belastet werden. Wenn die Hauptversorgung der mobilen Dienste im Innern von Gebäuden anfällt, weil immer mehr mit dem Handy am Arbeitsplatz und zu Hause telefoniert wird, so ist die Trennung von Innen- und Aussenversorgung im Sinne der Mobilfunkanbieter, da die Kosten für die Indoor-Versorgung durch den Gebäudebesitzer bzw. den Wohnungsmieter getragen werden. Hilfreich ist dabei eine gute Versorgung mit einem Glasfasernetz (siehe Punkt 1 des Konzepts). Es ist wichtig, die Innenbelastung von Wohnungen tief zu halten, da diese Belastung auf Grund der Aufenthaltsdauer entscheidend für die Gesamtbelastung der Personen ist (siehe Abbildung). Daher ist es sinnvoll, nachts das WLAN und die Strahlenbelastung abzustellen.

3. WLAN oder Repeater im öffentlichen Raum

In öffentlichen Verkehrsmitteln (Bus und Zug), Gebäuden (z.B. Gemeindesaal) und Einkaufszentren sind WLAN einzurichten. Damit wird die Strahlenbelastung von Handy-Nutzern sowie von nutzernahen Personen massiv reduziert. Denn je besser die Verbindung zu einer Antenne ist, umso geringer ist die Sendeleistung des Handys. Die Abbildung [UVEK Seite 7], zeigt die hohe Belastung im ÖV ohne WLAN.

4. Kleinzellen

Strassen und Plätze innerhalb von dicht besiedelten Gebieten sollen durch teilweise unsichtbare Kleinzellen (wie heute die Antenne auf Bahnhofstr. 2) versorgt werden. Da diese Antennen von den Gebäuden wegstrahlen, sind die Bewohner der Gebäude, wo diese Antennen montiert sind, kaum betroffen. Die Ausrichtung und die Distanz zu den nächsten Gebäuden erlauben sehr niedrige Strahlenbelastungen innerhalb des Wohngebietes trotz guter Versorgung durch Mobilfunkdienste. Für die Umsetzung dieser Lösung benötigt man aber ein Gesamtkonzept (wegen der Überlagerung von Antennen) und das Einverständnis der Bevölkerung.

Städtische Wohngebiete und Agglomerationen werden, wegen der Abschirmung durch die Gebäude und inneres Verdichten, immer undurchlässiger für Mobilfunkstrahlen. Grosse Antennen ausserhalb des Wohngebietes können daher die Versorgung desselben nur mit einer massiven Leistungserhöhung erreichen (> 10'000 Watt). Da die Reichweite in Wohngebieten sowieso auf wenige hundert Meter beschränkt ist, reichen Kleinzellen mit einer entsprechend niedrigen Antennenleistung von wenigen Watt. Auch eine höhere Anzahl Nutzer können mit einer Aufteilung auf mehrere (kleine) Antennen viel effizienter erreicht werden [UVEK Seite 51].

Im Namen der IG Mobilfunk Steinhausen, Autoren: Josef Wüest, Andreas Fuchs, Conny Stadlin, Margrit Fischer, René Tschupp

Interessierte an der Thematik melden sich bei einem der Autoren.



Vereine



Die Berufswahlschau «STEINHAUSEN live»

Die erste grosse Entscheidung im Leben – die Berufswahl

Jugendliche sind gefordert. Sie sind auf dem Weg, erwachsen zu werden. Dazu gehört auch der Entscheid: Welchen Beruf möchte ich lernen? Eine Berufslehre ist die Ausbildung erster Wahl. Viele Jugendliche haben bereits eine klare Vorstellung und sind auf der Suche nach einem guten Lehrbetrieb, andere wiederum wissen noch nicht, in welche Richtung es beruflich gehen soll und benötigen zusätzliche Informationen.

Damit die Suche, beziehungsweise die Entscheidung leichter fällt, führt der Gewerbeverein Steinhausen zusammen mit der Oberstufenschule Steinhausen bereits zum 7. Mal die Berufswahlschau «STEINHAUSEN live» durch. Dieser Anlass bietet Schülerinnen und Schülern der 2. Oberstufe die Möglichkeit, sich in verschiedenen Betrieben ausführlich über die Berufsbilder und Lehrbetriebe zu informieren.

Die Gewerbebetriebe, die ihre Lehrberufe an dieser Veranstaltung präsentieren, nutzen die Gelegenheit, bereits erste Kontakte zu geeigneten und motivierten Lernenden zu knüpfen. Nicht selten ebnet ein solcher Kontakt den Weg zu einer Schnupperlehre oder gar zur gesuchten Lehrstelle.

In diesem Jahr findet der Anlass am 21. und 22. September statt. Die Schule organisiert in Absprache mit den Betrieben die Zeitpläne und stellt die Gruppen zusammen. Die Teilnehmenden besuchen während diesen beiden Tagen in Kleingruppen nach einem vorgegebenen Zeitplan 5 oder 6 Betriebe. Sie werden von den Unternehmern und betriebsinternen Ausbildungsverantwortlichen empfangen und dürfen während 90 Minuten geführt Einblick in den jeweiligen Beruf nehmen und können sogar selbst Hand anlegen. Ausserdem haben sie die Möglichkeit, mit Lernenden und Berufsbildnern über die Ausbildung und das Berufsleben zu sprechen.

Die Schüler und Schülerinnen werden im Vorfeld von den Lehrpersonen auf diese beiden Besuchstage vorbereitet. Zudem wird eine umfangreiche Broschüre mit wichtigen Informationen über die teilnehmenden Firmen und Lehrberufe verteilt. Ebenso bietet eine Ausstellung mit Informations-Stelen



Die Schülerinnen dürfen bei der Präsentation auch selbst Hand anlegen.

in der Aula des Oberstufenschulhauses die Möglichkeit, sich über die Betriebe und Berufe zu informieren.

Dank der guten Zusammenarbeit zwischen Schule, Behörden und dem Gewerbe ist dieses Konzept erfolgreich. Im letzten Jahr waren es 30 Betriebe, die 48 Lehrberufe vorstellten. An der diesjährigen Veranstaltung sind es wegen der Corona-Pandemie nicht ganz so viele. Trotzdem ist das OK – welches aus Iwan Hänni, Vertreter der Oberstufenschule Steinhausen, Martin Hausheer

und Roland Schleiss, beide Gewerbeverein Steinhausen, besteht – überzeugt, dass es für die Schülerinnen und Schüler auch so viele interessante Eindrücke und wichtige Erkenntnisse gibt.



Der Fachmann verrät den Schülerinnen und Schülern, worauf es bei diesem Beruf ankommt.

Club junger Eltern

www.cje-steinhausen.ch

Aufgrund der bestehenden Einschränkungen müssen wir leider bestimmte Anlässe bis zu den Herbstferien absagen.

Infos zu alternativen Veranstaltungen findet ihr immer aktuell auf unserer Homepage www.cje-steinhausen.ch

Wir halten euch per Newsletter, E-Mail und über unsere Homepage über die weitere Planung auf dem Laufenden.

Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis auszutauschen.

Datum: Montags (ausser in den Schulferien & Feiertagen)

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Ort: Zentrum Chiematt
Eingang im UG beim Jugendtreff

Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre

Mitnehmen: eigener Zvieri

Anmeldung: nicht notwendig

Auskunft: Jasmin Staub,
Tel: 079 289 61 53
b_jasmin_@bluewin.ch

Hüpfen, klettern, rutschen

Wird bis auf weiteres abgesagt.

Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend?

Infos zum nächsten Treffen und die Möglichkeit, dich anzumelden, findest du auf unserer Website www.cje-steinhausen.ch. Schau doch mal vorbei! Wir freuen uns auf dich!

Datum: Freitag, 28.8.2020

Zeit: 19.00 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Blickensdorferstrasse für einen gemütlichen Spaziergang bis Montag, 24.8.2020

Anmeldung: unter www.cje-steinhausen.ch oder an corinne.frei@cje-steinhausen.ch

Auskunft: Corinne Frei
Tel: 079 238 33 07

Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter? Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch

Wir suchen dich

Suchst du einen Ausgleich zum Mami sein? Wir treffen uns regelmässig, tauschen aus und stellen tolle Events auf die Beine. Mit wenig Zeit kannst du bei uns viel bewirken.

Melde dich unter www.cje-steinhausen.ch

Wir freuen uns.



Club junger Eltern
www.cje-steinhausen.ch

kultur
steinhausen

kontrastreich & vielseitig
im chiematt & im dreiklang

Medienpartner



Unglaublich «Alltag-Tour»

Freitag, 11. September 2020, 20:00 Uhr
im Gemeindesaal (Dreiklang) in Steinhausen

Drei Trompeten, drei
Posaunen, eine Tuba, ein
Drumset. Viele Stile, keine
Hemmungen.

Türöffnung und Barbetrieb ab 19:00 Uhr
Eintritt Erwachsene CHF 25
Jugendliche / in Ausbildung CHF 15

Es gilt weiterhin:
eingeschränkter Barbetrieb
und Maskentragpflicht

Ticketverkauf: www.kultursteinhausen.ch
oder in der Gemeindebibliothek



Spagyrik für Tiere

Natürliche Hilfe für Ihren treuen Begleiter

Gewerbe

Haustiere sind geliebte Familienmitglieder. Sind sie krank, wünschen wir uns nur die beste Medizin. Die Spagyrik bietet besonders gute und vielseitige Möglichkeiten für unsere pelzigen Freunde.

In jedem dritten Schweizer Haushalt lebt mindestens ein Haustier. Besonders beliebt sind Katzen und Hunde, aber auch Kleintiere wie Kaninchen, Hamster, Meerschweinchen oder Vögel sind verbreitet und uns fest ans Herz gewachsen. Wenn der beste Freund nun gesundheitliche Probleme hat, führt bei plötzlich auftretenden und heftigen Beschwerden kein Weg am Tierarzt vorbei. Doch mit etwas Erfahrung und der richtigen Beratung lassen sich viele leichte und mittlere Wehwehchen natürlich behandeln und unterstützen – mit spagyrischen Arzneimitteln aus unserem Fachgeschäft.

Um spagyrische Essenzen herzustellen, werden Pflanzen und Mineralien in einem aufwändigen Herstellungsprozess über mehrere Schritte veredelt, damit man ihre reinste Naturkraft freilegen kann. Die so entstandenen, natürlichen Essenzen wirken besonders ganzheitlich gezielt auf Krankheitsanzeichen ein und stimulieren gleichzeitig die Selbstheilungskräfte. So werden nicht nur Symptome beseitigt, sondern die Gesundheit nachhaltig gefördert und gestärkt.

Spagyrik für Ihren treuen Begleiter gibt es aber nicht von der Stange. In einem persönlichen Beratungsgespräch wählen wir die passenden spagyrischen Essenzen für Ihr Haustier aus und kombinieren sie zu einer



individuellen Mischung. Diese Mischung bieten wir Ihnen dann je nach Tierart in einer Sprüh- oder Pipettenflasche an. Durch unsere Erfahrungen wissen wir, wie das Arzneimittel am besten verabreicht werden kann und sparen nicht mit Tipps, damit Sie das Gesundwerden Ihres treuen Gefährten bestmöglich unterstützen können.

Durch die Vielzahl an spagyrischen Essenzen sind den Anwendungsmöglichkeiten fast keine Grenzen gesetzt. Sowohl körperliche wie auch emotionale Beschwerden können mit der Spagyrik behandelt werden, ohne dass Sie Nebenwirkungen erwarten müssen. Sehr oft werden wir zum Beispiel auf Erkrankungen von Bewegungsapparat und Magen-Darm-Trakt angesprochen. Wir un-

terstützen den Verlauf bei Verletzungen oder nach operativen Eingriffen (z. B. Kastration) und fördern die innere Ruhe bei Angstzuständen, etwa vor dem Transport, vor dem Tierarzt oder beim 1. August-Feuerwerk. Wir wissen natürlich Rat. Gerne sind wir für Sie und Ihre pelzigen Freunde da und beraten Sie individuell und persönlich.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

**UrsDrogerie Apotheke mit Biolade
Blickensdorferstrasse 4
6312 Steinhausen
041 741 16 36
www.ursdrogerie.ch**

Thai-Spezialitäten

Masuree Thai Shop
 Restaurant, Take Away, Party Service,
 Kochkurse, Lebensmittel
 Bannstrasse 2,
 6312 Steinhausen,
 Tel: 041'740'39'83,
 info@masuree-thai-shop.ch,
 www.masuree-thai-shop.ch



RÜCKBLICK AUF DIE HERBSTSESSION

**MANUELA WEICHELTPICARD
BERICHTET ÜBER IHRE ARBEIT IN BERN**

Freitag, 25. September 2020, 19.00 Uhr

Gemeindesaal Dreiklang, Steinhausen
Moderation: Christoph Zumbühl, Gemeinderat

Portrait Nr. 139



Portrait



*Bruno Kamm,
Familienvater,
Product Manager
Siemens und
Präsident
SC Steinhausen*

Erich Steiner hat dich vorgeschlagen, weil er dich bewundert, wie du Familie, Job und Präsidium unter einen Hut bringst. Ist das tatsächlich schwierig?

Bruno Kamm: Es ist eine grosse Herausforderung, ja. Das Fundament ist eine sehr solide Planung und toller Support. Glücklicherweise werde ich sowohl von meiner Familie, meinem Arbeitgeber und den Vorstandskolleginnen und -kollegen unterstützt. Dieses Dreieck macht es möglich, dass ich einen möglichst guten Job machen kann.

Dreieck?

Das ist die Basis meiner Lebensphilosophie: Die Familie kommt an erster Stelle, und das sage ich nicht einfach, sondern es ist so. Wer in der Lage ist, die kleinste soziale Einheit unserer Gesellschaft zu managen, hat gute Voraussetzungen, dies auch an anderen Orten zu tun. Dann kommt als zweites mein Job, der unsere finanzielle Basis ist und als drittes mein Hobby, der Fussball. In diesem Dreieck die Balance finden und halten zu können, ist eine grosse, aber auch eine spannende Herausforderung. Die Gefahr, in Schieflage zu geraten, ist dabei steter Begleiter.

Ist dir das auch schon passiert?

Es gab eine Zeit, ja. Ich meinte, ich müsste alles erledigen, was ich mir vorgenommen hatte oder mir zugetragen wurde. Ich konnte nicht Nein sagen oder delegieren. Die Belastung stieg und das Dreieck geriet in Schieflage, ohne es selber zu merken. Glücklicherweise hat mir da meine Frau den Spiegel vorgehalten.

Das gefiel dir?

Am Anfang hatte ich dafür echt wenig Gehör, aber sie blieb zum Glück hartnäckig. Noch heute bin ich ihr sehr dankbar dafür! Wenn das ganze Gefüge aus der Balance gerät, kann man schnell einmal in einem Burnout landen oder die Familie fällt auseinander. Seit dieser Zeit habe ich ein anderes Bewusstsein. «Tue, was du tust!» ist mein Leitsatz geworden.

Was hast du geändert?

Natürlich war das ein längerer Prozess, da brauchte es nicht bloss ein Gespräch - et voilà! Yvonne und ich beleuchteten vieles und ich machte mir meine Gedanken. Ich bemerkte, dass mein damaliger Job mich sehr forderte, aber nicht erfüllte. Ich suchte mit meinem Arbeitgeber das Gespräch und habe daraufhin eine neue Aufgabe übernommen. Diejenige, die ich jetzt habe, passt besser zu mir. Das und die Erkenntnisse aus dieser Zeit sind mein eigentlicher Game-Changer.

Welchem Pensum entspricht das Präsidium?

In etwa 30%, wobei diese Zahl natürlich schwankt. Mal ist es mehr, mal ist es weniger. Je nachdem, was wir auf dem SCS-Programm haben oder was meine Familie oder mein Job von mir fordert.

Bekommst du eine Entschädigung für deinen Aufwand?

Nein, wir alle im Vorstand – und auch die Verantwortlichen für die Juniorenabteilung, wie zum Beispiel mein Sportclub-Kollege

und Vorgänger in dieser Rubrik Erich Steiner – arbeiten ehrenamtlich. Unsere Trainer bekommen eine Entschädigung, die allerdings bescheiden ist und niemals dem Aufwand gerecht wird, den sie haben.

Seit einem Jahr habt ihr ein neues Clubhaus. Eure Erfahrungen damit?

Es macht uns allen viel Freude und wir bekommen auch Komplimente für Gestaltung und Funktionalität. Das Haus erfüllt alle unsere Anforderungen. Die Zusammenarbeit mit der Gemeinde, die den Garderobentrakt des Clubhauses mitfinanzierte, war ebenfalls optimal. Also alles in allem eine sehr gefreute Sache.

War das finanziell ein grosser Luf?

Doch, natürlich. Wir mussten gut planen und konnten den grössten Teil nicht mit eigenen Mitteln finanzieren. Es macht uns allerdings stolz, dass wir das Clubhaus fast auf den Franken genau gemäss unserem Budget gebaut haben. Sozusagen eine Punktlandung, auch dank unserem Ehrenpräsidenten Pius Schlumpf, der eine akribische Kostenkontrolle geführt hat.

Wie war das möglich, Budgetüberschreitungen sind doch fast alltäglich?

Wir haben wirklich Posten für Posten angeschaut und bei Kostenüberschreitungen neue Materialien, Varianten und Möglichkeiten gesucht. Unsere Partner haben uns darin unterstützt.

Fortsetzung auf Seite 22



Fortsetzung von Seite 21

Was hat Corona für einen Einfluss auf die Vereinskasse?

Auch dank der Unterstützung des Kantons Zug sind wir auf Kurs. Seit Corona sind unsere Einnahmen empfindlich geschrumpft. Der Spielbetrieb kam total zum Erliegen. Sämtliche Anlässe wurden abgesagt. Der finanzielle Zustupf tut uns und unseren Finanzen gut. Jetzt dürfen wir glücklicherweise wieder trainieren und Spiele durchführen. Das ermöglicht uns, auch wieder etwas Geld zu generieren.

Lebt ihr davon?

Der Spielbetrieb und damit der Betrieb des Clubhauses ist eine unserer wichtigen Einnahmequellen, auf jeden Fall. Dann sind natürlich die Beiträge der Mitglieder ein wichtiger Teil und auch die Sponsoren, von denen uns viele schon seit Jahren unterstützen. Die Anlässe als vierte wichtige Einnahmequelle bereiten uns derzeit nach wie vor Kopfschmerzen, da bereits wieder weitere wegen Corona abgesagt werden mussten. Stellvertretend sei hier die Steinhauser Chilbi erwähnt.

Du bist seit 2009 Präsident, also bereits länger als dein Vorgänger Fredi Steiner. Wie lange bleibst du noch?

Ich habe mich noch nicht festgelegt. Die Aufgabe ist nach wie vor sehr reizvoll und es stehen weitere Highlights an. Im nächsten Jahr dürfen wir ein Jubiläum feiern. Der SCS wird 50-jährig! Die Planung zu diversen Feierlichkeiten und Aktivitäten ist bereits in vollem Gange. Den 10. und 11. September 2021 dürfen sich die Leserinnen und Leser gerne schon reservieren. Eine Amtsperiode von zwei Jahren werde ich zumindest noch anhängen und zu gegebener Zeit die Nachfolgelösung angehen. Es ist bei uns so, dass jede/r, der im Vorstand aufhört, seinen Nachfolger vorschlägt.

Ist das eine schwierige Aufgabe?

Grundsätzlich schon. Allerdings finden wir glücklicherweise immer wieder Frauen und Männer, die sich für eine solche Aufgabe begeistern lassen.

Die Nachteile kennen alle, aber welche Vorteile bringt die Vorstandstätigkeit?

Man lernt unglaublich viel fürs Leben. Meine Erfahrungen, die ich im Verein mache, kann ich auch bei meinem Job und in meiner Familie einbringen. Auch hier bilden sie ein Dreieck. Jeder Eckpunkt kann von einem anderen profitieren. Ein ebenso wichtiger Faktor: Et was zu geben, macht glücklich!

Gibt's auch hier ein Dreieck?

(lacht) Ja, aber ein anderes. Die Elemente sind Strategie, Organisation und Kultur. Auch hier besteht meine Arbeit darin, alle drei im Auge zu behalten und zusammen mit meinen Kolleginnen und Kollegen zu pflegen und weiterzuentwickeln.

Welches ist das wichtigste für dich?

Die Kultur. Ein für mich wichtiger Teil ist dabei die Feedback-Kultur. Ich pflege das gerne und es freut mich sehr, wenn ich auch mal Feedback bekomme. Was dann aber nicht nur kulturell einen Unterschied macht, sondern auch eng mit der Organisation und der Strategie zusammenhängt und diese beeinflusst. Es ist mir dabei wichtig, auf beide Ebenen der Kommunikation zu achten, der sachlichen und emotionalen. Und das nicht nur im Club – überall!

Was machst du, wenn du feststellst, dass ein Vorstandsmitglied überlastet ist?

Das kann natürlich vorkommen. Ich stelle das meistens sehr schnell fest und frage, ob er/sie Unterstützung benötigt.

Und wie findet ihr die?

Es ist in einem so grossen Verein mit einem guten Kitt gar nicht so schwierig. Meistens finden wir schnell und unkompliziert jemanden, der helfen kann.

Der Reiz, Präsident zu sein?

Als Präsident, habe ich die Möglichkeit das Tempo im Verein vorzugeben und den Verein an vielen verschiedenen Orten zu repräsentieren. Das ist etwas, das ich sehr gerne mache und mir auch dank des überaus positiven Image des Vereins leicht fällt.

Spielst du auch Fussball?

Heute nicht mehr, aber bis letztes Jahr war ich aktiver Fussballer bei den Senioren. Ich habe – wie viele Fussballer in meinem Alter – eine Verletzung, die mich zum Aufhören bewog. Jetzt bin ich «nur» noch Zuschauer.

Deine Lieblingsmannschaft?

Die meines Sohnes (lacht). Er spielt beim SCS und ich schaue seine Matches gerne. Ich betone bei diesen Gelegenheiten aber immer, dass ich als Vater und nicht als Präsident da bin.

Bist du als junger Fussballer nach Steinhausen gekommen?

Ich habe im Alter von 23 Jahren von Affoltern

am Albis nach Steinhausen gewechselt. Ich war damals noch im Studium für Elektrotechnik in Rapperswil und wohnte in der Riedmatt in Zug. Aufgewachsen bin ich mit einem Bruder und einer Schwester in Knonau. Bei der Crypto AG in Steinhausen absolvierte ich die Lehre als Elektroniker. Somit passte der SCS irgendwie besser in meinen Tagesablauf.

Der einzige Grund?

Nein, natürlich nicht. Mir gefiel der Club, er war für mich wie eine Familie. Göggs, also Martin Hausheer, hat mich übrigens nach Steinhausen gebracht, mit dem ich heute noch befreundet bin.

Hast du deine Frau auf dem Fussballplatz kennen gelernt?

(lacht) Nein, meiner Schwester habe ich dies zu verdanken. Sie kannte Yvonne vom Tanzkurs. Bei einem gemeinsame Ausgang lernte ich sie daraufhin kennen. Schon bei der ersten Begegnung ist sie mir aufgefallen und ich spürte irgendwie, dass sich daraus mehr entwickeln könnte.

Warum?

Ich spürte ihre Nervosität beim Parkieren, deshalb (lacht).

Wie lebst du?

Yvonne und ich haben 1998 geheiratet und sind nun Eltern von Michelle, Laurin und Mara, die 22, 16 und 15 Jahre alt sind. Meine Frau ist auch sehr sportlich und arbeitete oder arbeitet in verschiedenen Steinhauser Vereinen aktiv mit.

Weitere Hobbies, ausser dem Fussball?

Wenn immer möglich mache ich entweder Touren mit dem Mountainbike oder dem Motorrad oder treffe mich mit Kollegen zum Jassen.

Wer sind unsere nächsten Interviewpartner?

Ich schlage Marisa und Nino Modafferi vor. Sie sind noch bis Ende September die Wirte des «Centro». Nachher gehen sie in Pension. Sie haben sicherlich viel Interessantes zu erzählen und ich freue mich über die eine oder andere Anekdote.

Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden sie gerne anfragen.

RB

UnglauBlech – mit ihrem Programm «Alltag»

Es geht weiter mit kulturellen Anlässen in Steinhausen! Wir freuen uns auf...

...UnglauBlech. Acht Männer. Drei Trompeten, drei Posaunen, eine Tuba, ein Drumset. Viele Stile, keine Hemmungen.

Seit 2013 ist UnglauBlech als Ensemble unterwegs und begeistert inzwischen mit ihrem achten Bühnenprogramm ein zahlreiches Publikum in der Schweiz und in Deutschland.

Die acht Berufsmusiker sind regelmässig in bekannten Orchestern wie dem Orchester der Oper Zürich oder der Argovia Philharmonie tätig, sind auf zahlreichen Alben verschiedenster Künstler zu hören und gestalten mit anderen Ensembles oder Bands die Musiklandschaft Schweiz mit.

Im achten Bühnenprogramm sprengt UnglauBlech die Grenzen erneut: Man verlässt die Heimat und begibt sich auf ein ausserirdisches Abenteuer in den schwerelosen Weiten des Alls! An Bord der CHS Incredible erlebt die Crew alltägliches und aussergewöhnliches auf eine neue Art.

Im Frachtraum schweben zwei Container mit Gastkompositionen von Demian Coca und Ed Partyka inmitten diverser Kisten und Flaschen mit Eigenkompositionen und Arrangements der Bandmitglieder.

Ausgestattet mit diesem Gemütsproviant und einer biodiversen Mannschaft unter dem Kommando eines erfahrenen Weltraumkapitäns schwebt die CHS Incredible an den Wundern des Alls vorbei und dem Publikum wird ein einzigartiger Einblick in



Die acht Musiker von UnglauBlech

den Alltag eines Alltags gewährt. Seien Sie dabei, wenn Asteroidenfelder durchkreuzt werden, wenn der Schutzschild an seine Belastungsgrenze kommt, wenn der Weltraumpfleger seinen Arbeitstag beginnt und wenn niemand weiss, wo das Ladekabel des Spacefax3000 ist.

Alltag – das schwere Los in schwerelos.

Freitag, 11. September 2020: 20:00 Uhr, im Gemeindesaal (Dreiklang) in Steinhausen

19:00 Uhr: Türöffnung und Barbetrieb

Eintritt:

Erwachsene CHF 25 (Kinder/Jugendliche in Ausbildung sowie Kulturlegi/IV CHF 15)

Ticketverkauf:

online unter www.kultursteinhausen.ch oder in der Gemeindebibliothek

HINWEIS COVID-19:

Aufgrund der Umstände kann es zu Umplatzierungen kommen. Gemäss den Weisungen vom BAG und den Zuger Behörden kommt für unsere Veranstaltungen bis auf weiteres ein Schutzkonzept zur Anwendung. Dies bedeutet für diese Vorstellung mit grösster Wahrscheinlichkeit immer noch:

Maskenpflicht und eingeschränkter Barbetrieb

huwiler gebrüder

Schrankdesign, Möbeldesign und Innenausbau

Schreinerei Gebrüder Huwiler
Allmendstrasse 3a, Steinhausen
Telefon 041 743 10 70
www.gebr-huwiler.ch

Ausstellung
Lassen Sie sich bei uns inspirieren...
jeden Freitag
13.30 – 17.00 Uhr
jeden Samstag
10.00 – 13.00 Uhr



Heilkräuter aus dem Chilematt-Garten

Katholische Pfarrei Steinhausen

Unkraut? Beikraut? Heilkraut? Wildkraut?

«Hilfe: alles unkrautüberwuchert, da muss mal Ordnung gemacht werden!»

Dem Unkraut schnell den Garaus machen.

Moment mal!

Unkraut – was ist das? Viele Gartenfreunde sprechen inzwischen viel lieber von «Beikraut» oder «Wildkraut», weil sie sehen und beobachten, dass diese Kräuter Lebensräume bieten für Pflanzen und Tiere. Insekten und Wildbienen naschen gerne Nektar und Pollen von Wildkräutern und der Distelfink und Dompfaff picken gerne Samen aus den Fruchtständen der Korbblütler. Auch wenn uns Menschen das selten bewusst ist, wir sind auf Artenvielfalt und Diversität angewiesen. Gehen wir Schritt für Schritt durch den Chilematt Garten in seiner Vielfalt. Da blüht die Schafgarbe als sehr bekanntes Wildkraut, ein anspruchsloser Korbblütler mit feinem Duft.



Wussten Sie, dass die zarten Blatttriebe bis zur Blüte gegessen werden können? Der hohe Anteil an Salicylsäure hat schmerzhemmende Wirkung und die Bitter- und Gerbstoffe wirken u.a. verdauungsfördernd und appetitanregend. Die Schafgarbe, kein Un-, sondern ein wildes Heilkraut!

Möchten Sie mehr erfahren über das Wachstum im Chilematt Garten oder behilflich sein beim Hegen und Pflegen von Bei- und Wildkräutern?

Herzliche Einladung am:

Montag, 31. August, 18.00 Uhr,
Führung durch den Chilematt Garten mit Tom Uebelhard, Naturgärtner. (Ohne Anmeldung, Treffpunkt Chilematt Garten).

Dienstag, 29. September,
Besuch der Wildstaudengärtnerei in Eschenbach, 13.30 – 17.00 Uhr (Anmeldung im Pfarramt, 041 741 84 54 bis Freitag, 25. September).

«Der 'grüne Daumen' besteht aus Aufmerksamkeit und Zuwendung».

In diesem Sinne freuen wir uns auf Ihr Kommen!

Ingeborg Prigl, Seelsorgerin



Herzlich willkommen!

Markus Müller & Kathrin Pfyl

Verstärkung in der Jugendarbeit und im Religionsunterricht



Der 48-jährige Markus Müller, geboren in Sarnen, wohnhaft in Stansstad, ist schwerpunktmässig im Oberstufenunterricht tätig und ergänzt das Team der kirchlichen Jugendarbeit.

Er ist in einem Pensum von 80% in der kath. Kirchgemeinde angestellt und schliesst die Lücken in der Katechese. Neu wird er auch

im Firmweg 18plus mitwirken sowie in Angeboten in der offenen und nachschulischen Jugendarbeit. Im Schulhaus Feldheim ist er der Ansprechpartner für alle Fragen rund um den Religionsunterricht und er leitet neu auch das katholische Oberstufenteam.

Familienpastoral und Firmweg in neuen Händen



Die 41-jährige Theologin Kathrin Pfyl komplettiert ab August unser Seelsorgeteam; sie wohnt mit ihrer Familie in Zug.

Sie wird regelmässig Wochenenddienst in der Liturgie übernehmen, leitet den Firmweg und wird neue Schwerpunkte setzen in der Familienpastoral. Ihr erstes Predigtwort wird kombiniert mit einer Baumpflanzung im Chilematt-Garten.

Dreimal Baumpflanzen im Garten

Am 6., 13. und 20. Sept. werden wir jeweils die 10.15 Uhr Gottesdienste bei schönem Wetter im Chilematt-Garten abhalten. Im Rahmen der Schöpfungszeit pflanzen wir jeweils einen Baum – herzlich willkommen.

Begrüssung

In den Gottesdiensten vom Sonntag, 6. Sept. werden die neuen Mitarbeitenden live zu erleben sein.

Ruedi Odermatt



Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Alles klar im digitalen Zeitalter?

Die richtige Technologie mit den entsprechenden Produkten, damit auch Sie im richtigen Moment am richtigen Ort verbunden sind.

Digitale Kommunikation von Sprache, Bilder und Daten:

- Anbindung an das Internet
- Telefonapparate und -anlagen
- VoiP-Anlagen
- Bluewin TV (Swisscom TV)

Pünktlich und fachgerecht

eTeam plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
6312 Steinhausen | 8934 Knonau
Tel. 041 747 24 24 | www.eteamplus.ch



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Philipp Sidler

Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



Philipp Sidler | info@sidler-gartenbau.ch

- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz

079 372 87 63

Schnuppergruppenstunden Blauring Steinhausen

Ist Ihre Tochter ein aufgestelltes Mädchen und geht ab August 2020 in die 2. Klasse? Lust auf Spiel, Spass und Abenteuer? Dann ist der Blauring genau das Richtige!

An folgenden zwei Daten organisieren wir Schnuppergruppenstunden, um den Mädchen einen Einblick in das Blauring-Leben zu geben.

Samstag, 5. September 2020 & Samstag, 19. September 2020

Treffpunkt ist jeweils um **14:00 Uhr** auf dem **Dorfplatz Steinhausen** und die Kinder werden um 16:00 Uhr auf dem Dorfplatz wieder verabschiedet.

Wir freuen uns auf viele neue Begegnungen und zwei lustige Nachmittage!

Mehr Infos unter www.blauring-steinhausen.ch.



Pfarrei



KidsDay in Steinhausen

am Mittwochnachmittag, 14. Oktober 2020

Vereine

Die Stiftung Next Sport Generation führt in Zusammenarbeit mit dem SC Steinhausen auf der neuen Sportanlage Eschfeld in Steinhausen zum siebten Mal einen KidsDay durch. Für diesen Plausch-Fussballnachmittag können sich Mädchen und Knaben der Jahrgänge 2008-2014 anmelden und teilnehmen.

Alle Kinder erhalten ein Starterpaket mit Fussballtrikot, Trinkflasche, Imbissbon und weiteren Extras. Getränke und gesunde Snacks stehen den angemeldeten Kindern à discretion zur Verfügung.

Die Kinder werden in Teams wie Barcelona, Bayern München, FC Luzern etc. eingeteilt und spielen ein Plausch-Fussballturnier. Bei der Rangverkündigung erhalten alle Kinder einen Pokal. Zudem werden Matchbälle und Fussballtrikots verlost.

Ein Corona-Schutzkonzept ist erstellt und die KidsDays werden nach Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit durchgeführt.

In den vergangenen Jahren besuchten rund 700 Kinder den Fussball-Nachmittag in Steinhausen. Ab sofort können alle Mädchen und Jungen der Jahrgänge 2008-2014 unter www.kidsday.ch angemeldet werden. Die Kinder müssen übrigens nicht in einem Fussballverein sein, der KidsDay ist ein reiner Plausch-Fussballnachmittag.

Organisiert und durchgeführt wird der Anlass vom SC Steinhausen sowie von Ex-Nationalspieler Stefan Wolf und seiner Stiftung Next Sport Generation.

Weitere Infos finden Sie unter www.kidsday.ch. Anmeldeschluss ist am 5. Oktober 2020.

Stiftung Next Sport Generation
Stefan Wolf
kidsday@nextsportgeneration.ch
www.kidsday.ch

Kontakt:
SC Steinhausen
Bruno Kamm | Alois Eiholzer
praesidium@sportclubsteinhausen.ch
senioren@sportclubsteinhausen.ch
www.sportclubsteinhausen.ch



STIFTUNG NEXTSPORTGENERATION



Fussballturnier für Kinder

Mittwoch, 14. Oktober 2020

Sportanlage Eschfeld, Steinhausen

Anmeldung und Infos unter www.kidsday.ch

PRESENTING PARTNER: ZUGERBERG FINANZ

REGIO PARTNER: Alfred Müller



FGS FRAUENGEMEINSCHAFT
STEINHAUSEN

September

Englisch- und Spanischkurse

Wer hat Lust, die Sprachkenntnisse aufzufrischen oder mit einem Kurs weiter zu fahren? Wir starten wieder Anfang September.

Anmeldung unter www.fg-steinhausen.ch oder an Sidonia Tännler, Tel. 041 740 05 60



Willkommen bei Orgelbau GOLL in Luzern

Die Orgel – was für ein imposantes Instrument. Sicher haben Sie sich auch schon gefragt, wie so eine Orgel funktioniert und gebaut wird. Nun haben Sie die Möglichkeit, dies zu erfahren. Herr Simon Hebeisen führt uns auf einem Rundgang in die Geschichte und Technik der Orgel und des Orgelbaus ein. Wir erhalten einen interessanten Einblick in ein nicht alltägliches Handwerk. Anschliessend fakultatives Nachtessen in Luzern (auf eigene Rechnung)

Datum Freitag, 4.9.2020
Zeit Führung 16.30 – 18.00 Uhr
Ort Orgelbau Goll, Luzern
Leitung Simon Hebeisen
Kosten Mitglieder Fr. 20.00
Nichtmitglieder Fr. 30.00
exkl. Reisekosten (SBB-Ticket)

Wichtig Der Rundgang ist für Personen mit Gehbehinderung oder im Rollstuhl nicht vollumfänglich geeignet. Bitte bei Anmeldung angeben, ob Teilnahme am gemeinsamen Nachtessen gewünscht.

Anmeldung bis 17.8.2020 unter www.fg-steinhausen.ch oder an Claudia Wüthrich, 041 740 53 57

Stöck, Wys, Stich am Abend

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Zwischen durch haben wir Zeit für einen Schwatz bei einem Glas Wein oder bei Kaffee und Kuchen. Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 24.9.2020
Zeit 18.30 – ca. 22.00 Uhr
Ort Zentrum Chiematt, Saal 3
Auskunft Helen Riccardi, 041 740 02 05

Selbstverständlich halten wir uns weiterhin an die Vorschriften des Bundes und haben ein Schutzkonzept (auf www.fg-steinhausen.ch einsehbar) erstellt.

Einige Anlässe in unserem Jahresprogramm mussten wir leider ersatzlos absagen; für andere konnte inzwischen ein Verschiebedatum gefunden werden. Wir halten Sie wie immer auf unserer Homepage unter Jahresprogramm auf dem Laufenden.

Besten Dank für Ihr Verständnis!

Vorstand Frauengemeinschaft



www.fg-steinhausen.ch



Vereine



Jetzt dem
Alltag
entfliehen

Interlaken & Jungfrauoch etc.

4 Tage im 5*-Hotel mit Frühstück & 3 Tage Bahnpass ab Fr. 499.00

Velotour entlang des Bodensees

4 Tage, Frühstück ab Fr. 660.00
7 Tage, Frühstück ab Fr. 1050.00

Töffli / E-MTB-Tour im Appenzell

3 Tage, Frühstück plus ab Fr. 540.00

Camper Van Tour Jura & 3 Seen

8 Tage, o. Mahlzeiten ab Fr. 1090.00

Grosse Bahnrundreise Schweiz

8 Tage, Frühstück ab Fr. 1390.00

Zu Fuss die Provence entdecken

7 Tage, Frühstück plus ab Fr. 1670.00

Salzkammergut (Ö) entdecken

E-Bike, 8 Tage, ZF ab Fr. 840.00
Zu Fuss, 8 Tage, HP ab Fr. 1290.00

Mit dem Fahrrad von den Dolomiten zum Gardasee

7 Tage, Frühstück ab Fr. 1575.00

Badeferien Griechenland, Türkei, Zypern, Portugal, Kroatien etc.

3 – 21 Tage ab Fr. 449.00

Kolin Travel René Müller
Höfenstrasse 34 041 541 77 41
6312 Steinhausen rene@kolintravel.ch



www.ennetsee.ch

Musikalische Akzente am Sonntag

«KLANG WORT BILD»

Im September probieren wir etwas Neues aus: Am Sonntag, 13. September wird es keinen klassischen Gottesdienst mit Predigt und Pfarrperson geben. Stattdessen wird unsere Organistin Andrea Forrer die Regie übernehmen und zum Thema «unterwegs» musikalisch den Morgen gestalten.



KLANG WORT BILD
 Sonntag, 13. September 2020
 10.15 - 11.00 Uhr
 Reformierte Kirche Steinhausen

UNTERWEGS
 Eine Orgel-Matinee mit Andrea Forrer

Reisen zu biblischen Zeiten war beschwerlich: Esel, Maultier oder Kamel trugen das Gepäck, die primitiven Wege führten durch Gebirge oder Wüsten. Nur Wohlhabende konnten sich einen Wagen leisten. Gründe für Reisen gab es genug: Handel, Wallfahrten, religiöse Missionen oder private Besuche. Unterwegs lauerten Gefahren - Räuber, wilde Tiere, Unwetter ...

Mit der Orgel reisen wir durch das Europa des 18. Jahrhunderts und hören dazu Reiseberichte.

Lassen Sie sich überraschen und seien Sie neugierig auf dieses neue «KLANG WORT BILD».



Herbst 2020

Liebe Besucherinnen und Besucher, Helferinnen und Helfer, Verkäuferinnen und Verkäufer,

Wir mussten uns schweren Herzens entscheiden, die Boerse auch im Herbst 2020 abzusagen. Die Auflagen des Schutzkonzepts wären für uns alle zu schwer umzusetzen und persönlich wollten wir auch auf Masken verzichten. Daher diese Entscheidung.

Wir sind jedoch am Überlegen, Euch eventuell eine andere Form der Boerse anzubieten. Wann dies geschieht und wie das genau aussehen könnte, werden wir über unsere Homepage www.kidsboerse.ch und auch auf Facebook bekanntgeben. Selbstverständlich für alle registrierten Kunden und Kundinnen auch via Newsletter.

Hoffen wir auf 2021, dass wir uns dort Wiedersehen.

Bis dahin, bleibt gesund!

Euer Kidsboerse-Team

Markus Lang
Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

- Sanitärapparate
- Armaturen
- Boilerentkalkungen
- V-Zug Geräte
- Sanitär-Reparaturen
- Badumbauten



chäshuus
 Käse ist unser Handwerk

Ihr Spezialist für Käse
 über 200 Sorten
 Sbrinz aus eigener Produktion
 Käseplatten
 Fondue-Mischungen
 Raclettekäse

www.chaeshuus.ch
 041 741 12 31

SHIATSU
 WOHLFÜHLEN UND EINTAUCHEN

Shiatsu Praxis
 Irma Dubach
 Dipl. Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat
 Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94
 e-mail: idubach@datazug.ch
www.shiatsu-dubach.ch



kÄslin
 SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate entstehen

www.kaeslin.ag

STEILDACH / FLACHDACH
BLITZSCHUTZ
FASSADE
SPENGLEREI
UNTERHALT / REPARATUR
SOLARENERGIE
ABSTURZSICHERUNG

OHNSORG
 Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG
 Riedstrasse 15
 6330 Cham
 Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch
info@ohnsorg.ch



Velofahren im September

Senioren Steinhausen

	<i>Velotour am Vormittag</i>	<i>Velotagestour Wettswil</i>
Datum	Donnerstag, 03.09.2020	Dienstag, 22.09.2020
Besammlung	auf dem Dorfplatz	auf dem Dorfplatz
Abfahrt	08.30 Uhr	08.30 Uhr
Veloroute	Rifferswil – Hausen a.A. – Sihlbrugg	Zwillikon – Wettswil – Hausen a. A.
Anforderungen	3 Std., 35 km, leicht	6 Std., 54 km, mit E-Velo mittel, ohne Unterstützung anspruchsvoll
Verpflegung	Kaffeehalt unterwegs	Kaffeehalt unterwegs, Mittagessen im Restaurant
Anmeldung	wegen COVID-19-Vorschriften erforderlich an 079 455 90 20 (SMS, Whatsapp, Telefon)	
Leitung	Victor Jans, 079 541 03 08	Arthur Huber, 079 455 90 20

Wir fahren sicher mit dem COVID-19-Schutzkonzept

- Abstands- und Hygieneregeln sind einzuhalten
- die Teilnehmerzahl ist begrenzt
- Anmeldung ist erforderlich wegen Teilnehmerliste
- keine Teilnahme bei Krankheitssymptomen
- Mitführen eines persönlichen Desinfektionsmittels
- Mitführen einer Mundschutzmaske ist empfohlen
- bei COVID-19-Krankheitssymptomen bis 14 Tage nach der Tour Mitteilung an Tourenleiter und Ressortleitende

Auskunft erteilen:

Arthur und Ingeborg Huber, Hasenbergstrasse 20, 6312 Steinhausen
041 780 64 41 / 079 455 90 20, velofahren@senioren-steinhausen.ch



Wanderungen im September

Senioren Steinhausen

Allgemeine Regeln für die Wanderungen

- Teilnehmerzahl wird auf max. 25 Personen beschränkt.
- Anmeldung ist erforderlich für alle Wanderungen.
- Jeder Teilnehmer bringt 2 Schutzmasken und Desinfektionsmittel mit auf die Wanderung.
- Wir erwarten, dass die Hygiene- und Distanzregeln eingehalten werden.

September Kurzwanderung «Schluecht» am Nachmittag

Datum	Dienstag 1. September 2020
Treffpunkt	13:20 Uhr Steinhausen Dorfplatz (13:30 Uhr Abmarsch)
Wanderroute	Steinhausen – Grindel – Schluecht – Cham Bhf.
Anforderung	1½ h / 5.3 km / Hm +100 m / -100 m
Verpflegung	Restaurant Lorzenhof Cham
Fahrtpreis	ZVB Billett 2 Zone (622, 623) Fr. 3.10 HT
Rückkehr	16:01 Uhr, Zentrum Steinhausen
Anmeldung	bis So. 30. August 20.00 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Spörri Beatrice 041 741 23 32
Bemerkung	Billette selber lösen

September Jubiläums-Sternwanderung

Unsere Wanderungen gibt es seit 40 Jahren – das möchten wir feiern und zwar mit Ihnen allen. Sie sind dazu herzlich eingeladen. Wir machen drei geführte Wanderungen in drei Stärkeklassen. Das Ziel ist die «Trotte zum Goldenen Schuh» in Niederwil.

Datum	Dienstag, 8. September 2020
Treffpunkt	Gruppe 1: 13:20 Uhr Dorfplatz Steinhausen (13:30 Uhr Abmarsch) Gruppe 2: 13:30 Uhr Zentrum Steinhausen (13.38 Uhr Bus 6 Cham) Gruppe 3: 14:15 Uhr Zentrum Steinhausen (14:31 Uhr Bus 36 Bhf Sth. – S5 Knonau)
Wanderroute	individuelle Wanderung gemäss Gruppenleiter nach Niederwil (Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt)
Anforderung	Gruppe 1: ca. 2 Std. - Gruppe 2: 1¼ Std. - Gruppe 3: ¾ Std.
Verpflegung	Zvieriplättli in der «Trotte zum Goldenen Schuh» in Niederwil werden vom Verein übernommen (Zvieriplättli und Bus)
Kosten	
Rückkehr	17.28 Uhr, Abfahrt Bus 42 Cham 18.01 Uhr, Ankunft Zentrum Steinhausen
Anmeldung	bis Di., 1. Sept., 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Heinz Schmid, 041 741 62 85 / 078 268 58 59
Bemerkung	Seniorinnen und Senioren, die schlecht zu Fuss sind und nicht mehr wandern können, sind herzlich eingeladen. Wir fahren miteinander mit dem Bus oder mit dem Auto.
Anmeldung an	Cornelia Epprecht, 041 741 19 67

September Tageswanderung «Druidenstein»

Datum	Dienstag, 15. September 2020 (Verschiebedatum Donnerstag, 17. September 2020)
Treffpunkt	07:20 Uhr Zentrum Steinhausen (07:31 Uhr Bus 6 Zug)
Wanderroute	Sisikon – Tannen – Degenbalm – Grossegg – Axenstein – Chänzeli – Brunnen
Anforderung	4 h / 11.3 km / Hm +510 m / -520 m
Verpflegung	Mittagessen Golfclub Axenstein
Fahrtpreis	Gruppenbillette Fr. 13.60 HT
Rückkehr	17:48 Uhr Zentrum Steinhausen
Anmeldung	bis Sonntag, 13. September, 20.00 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Moritz Albisser, 041 741 16 63

Jahrgängertreffen 1944 abgesagt

Auf Grund der steigenden Corona-Ansteckungen und den verschärften Massnahmen durch den Kanton Zug haben wir uns entschieden, das Jahrgängertreffen vom 19. September abzusagen. Der Kaffeetreff vom ersten Mittwoch im Monat um 9.00 Uhr im Restaurant Rössli findet aber statt. Wir wünschen euch alles Gute in dieser komischen Zeit.

OK 44

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center

Wir unterstützen Ihre Mobilität – seit 100 Jahren!

Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch
Tel. 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Klassische Massage
Fussreflex-Massage
Wirbelsäulenthherapie nach Dorn
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92
Zugerstrasse 35, Steinhausen
www.bodyandmindbalance.ch

Bei uns sind Sie in guten Händen
Damen, Herren und Kinder

STUDIO 39
Coiffure

Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen, Tel. 041 741 69 39
Bushaltestelle Oele, Kundenparkplatz vorhanden



Stockbrot mit Wildkräutern

ZUBEREITUNG, CA. 15 MINUTEN + 1.5 H RUHEN LASSEN + 20 MINUTEN BRÄTELN

Rezept

1. Die frischen Wildkräuter waschen und in feine Streifen schneiden.
2. Die Mehle mit dem Salz gut in einer Schüssel untereinander mischen und anschliessend eine kleine Mulde formen.
3. Das Wasser mit der Milch und dem Öl in einen Massbecher füllen und darin die Trockenhefe auflösen. Gut umrühren.
4. Die Flüssigkeit nun in die vorbereitete Mulde füllen und die Wildkräuter dazugeben. Mit dem Mehl vermischen und gut kneten, bis ein elastischer und geschmeidiger Teig entsteht.
5. Nun lässt du den Teig für ca. 1.5h ruhen. Am besten streust du etwas Mehl über den Teig und deckst diesen mit einem Küchentuch zu, damit er um sein doppeltes Volumen aufgehen kann.
6. In der Zwischenzeit bist du sicherlich schon an eine schöne Feuerstelle gelangt, das Feuer ist entfacht und die Holzstöcke sind schon bereit gestellt.
7. Nun nimmst du jeweils eine handgrosse Teigkugel in deine Hände und rollst diese mit deinen Finger zu einer gleichmässigen Schlange. Diese wickelst du um die vorbereiteten Stöcke und hältst sie solange über das Feuer, bis sie goldbraun angebraten sind und hohl klingen. Dann ist der Teig fertig gebrätelt und bereit zum Essen.

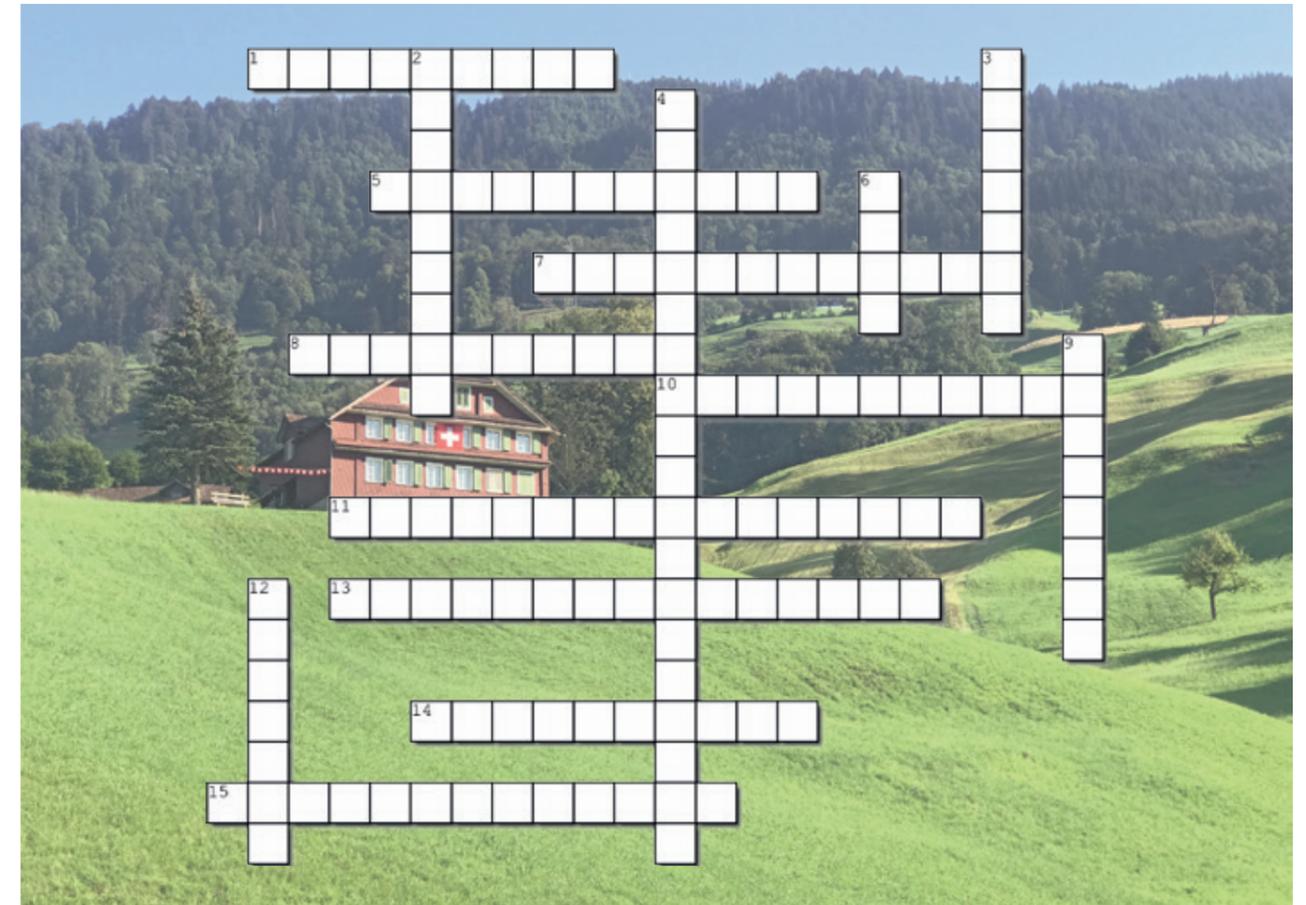
Tipp: Falls der Teig nach der Ruhezeit zu klebrig sein sollte, nimm etwas Mehl, um ihn damit «einzumehlen». So wird er weniger an deinen Fingern kleben.



Kreuzworträtsel zur 351. Ausgabe



Rätsel



Waagrecht

1. hat über 200 Sorten Käse
2. wer ist auf Alltags-Tour
7. in Steinhausen aufgewachsen
8. neue Lehrperson im Team Feldheim
10. praktisch, kompetent
11. in welcher Strasse brannte es im Januar
13. Berufswahlschau
14. Heilkraut im Kräutergarten
15. Lesung in der Bibliothek mit

Senkrecht

2. wo wohnt Markus Müller
3. Gebäudehüllen
4. wer vermittelt Ferien in der Schweiz
6. wie heisst der Orgelbauer
9. Spiel des Jahres
12. wo Unikate entstehen

Gewinnen Sie einen von zwei Einkaufsgutscheinen der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. September 2020.

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 350. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog der Glücksgott Loris den Talon von:

- Marlies Zolliker
- Myrtha Wirth

Sie haben einen Gutschein im Wert von Fr. 20.– der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die Gewinnerinnen können die Gutscheine im Geschäft abholen.



Vorname / Name _____

Strasse / Nummer _____

PLZ / Ort _____

Praxis für Fusspflege und Massagen

Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch

Unser Jubiläums-Jahrgängertreffen vom 26. September 2020 wird auf 2021 verschoben

BORN BORN 1960 1980

aesthetikum KosmetikAtelier

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch



KinderFerienBetreuung mit der Spielgruppe Steinhausen

Herbstferien 2020

Anmeldeschluss 25. September 2020

Basteln & Spielen

Papierdrachen basteln

Datum: Dienstag, 06.10.2020
Zeit: 08.30 bis 11.30 Uhr
Dauer: 3 h
Teilnehmer: mind. 5 Kinder
Alter: 2 ½ bis ca. 7 Jahre (Kindergarten)
Kosten: Fr. 40.00
Leitung: Claudia Müller
 Maria-José Castillo
Mitnehmen: Finken, Znüni, Trinkflasche
 evtl. Ersatzkleidung/Windeln

Waldmorgen

mit Zmittagessen vom Feuer

Datum: Mittwoch, 07.10.2020
Zeit: 08.30 bis 13.00 Uhr
Dauer: 4 ½ h
Teilnehmer: mind. 8 Kinder
Alter: 2 ½ bis ca. 7 Jahre
Kosten: Fr. 50.00, inkl. Znüni/ Mittagessen
Leitung: Brigitte Scholz
 Doris Estermann
Mitnehmen: Trinkflasche in einem Rucksack
 evtl. Ersatzkleidung/Windeln
Besammlung: beim grossen Parkplatz
 Blickensdorferstrasse

Basteln & Spielen

Herzdose verzieren

Datum: Donnerstag, 08.10.2020
Zeit: 08.30 bis 11.30 Uhr
Dauer: 3 h
Teilnehmer: mind. 5 Kinder
Alter: 2 ½ bis ca. 7 Jahre
Kosten: Fr. 40.00
Leitung: Francesca Allenbach
 Susi Wolfensberger
Mitnehmen: Finken, Znüni, Trinkflasche
 evtl. Ersatzkleidung/Windeln

Anmeldung online unter www.spielgruppe-steinhausen.ch

Spielgruppe Steinhausen Zugerstrasse 12 6312 Steinhausen
www.spielgruppe-steinhausen.ch
kifebe.steinhausen@gmail.com

Demnächst in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade

Ruhe und Entspannung

Liebe Kundin, lieber Kunde

Stress, Schlafstörungen bis hin zu Angstzuständen sind ein Zeichen unseres heutigen Alltags. Viele Menschen kommen nicht mehr zur Ruhe. Der Lavendel kann kraftvoll natürliche Ruhe bringen.

Lavendel – kraftvoller Ruhetifter

Der Lavendel gehört zu den ältesten Heilpflanzen und findet bei vielerlei Beschwerden Verwendung. Geschätzt wird vor allem sein ätherisches Öl. Der Duft wirkt beruhigend und ausgleichend, wird aber auch gerne für Parfums und Körperpflegeprodukte verwendet. Eher modern ist die Verwendung des ätherischen Öls in Form von Kapseln zur innerlichen Anwendung.

Lasea®

Lasea® sind Kapseln die in Form von konzentriertem Lavendelöl, die ganze Kraft dieser alten Arzneipflanze beinhalten. Es kann als pflanzliche Lösung bei innerer Unruhe, Ängstlichkeit und damit verbundenen Schlafstörungen eingesetzt werden.

Lasea® hilft dabei wieder Ruhe zu finden, zu entspannen, kreisende Gedankengänge zu unterbrechen und damit ruhig zu schlafen.



Neu mit Webshop:
www.ursdrogerie.ch/shop

BON

Dufter Ruhe

Der Aromalife «Ruhe» Aroma-Roll-on sorgt mit den ätherischen Ölen von Lavendel, Melisse und Vanille für eine Extraportion Ruhe, wann und wo immer Sie diese benötigen. Im Monat September 2020 schenken wir Ihnen ab einem Einkauf von Fr. 20.- einen Aromalife «Ruhe» Roll-on 10ml für die schnelle Ruhe unterwegs im Wert von **Fr. 14.50**.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat September 2020. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.



Save the date
 Jahrgänger Treffen 1965
 Samstag, 31. Oktober 2020
 (evtl. ganzer Tag)
 Nähere Infos folgen
 OK Jahrgang 1965
 100% ORIGINAL



Elektro Küng AG

**Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.
 Weitere Infos auf unserer Webseite.**

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen



Nico Casillo
 Versicherung & Vorsorge
 Telefon 076 403 19 98
nico.casillo@axa.ch
 Hinterbergstrasse 24
 6312 Steinhausen
 AXA Generalagentur
 Reto Stirnimann

das Unternehmen für alle Fälle!

SW Spezialbau AG

Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
 Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

Veranstaltungskalender September 2020



Agenda

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Mi	02.09.20	09:30	Bibliomüsi	Bibliothek	Bibliothek
Mi	02.09.20	17:30	Jungschützenkurs Armbrustschiessen	Schiessstand Tann	Armbrustschützengesellschaft ASG
Do	03.09.20	14:00	Nachbarschaftshilfe Steinhausen	Bibliothek	FREIWILLIG MITENAND
Do	03.09.20	20:00	Gemeindeversammlung	Gemeindsaal	Gemeinde Steinhausen
Sa	05.09.20	11:00	Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder	Sportplatz Eschfeld	SC Steinhausen
Mi	09.09.20	09:30	Tablet - Treff	Bibliothek	KOORDINATIONSPROJEKT
Mi	09.09.20	17:30	Jungschützenkurs Armbrustschiessen	Schiessstand Tann	Armbrustschützengesellschaft ASG
Do	10.09.20	14:00	Kostenlose Hilfe für PC, Tablet, Handy und Co.	Bibliothek	FREIWILLIG MITENAND, Computeria
Fr	11.09.20	20:00	UnglauBlech mit ihrem Programm «Alltag»	Gemeindsaal	kultur steinhauen
Sa	12.09.20	11:00	Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder	Sportplatz Eschfeld	SC Steinhausen
Mi	16.09.20	17:30	Jungschützenkurs Armbrustschiessen	Schiessstand Tann	Armbrustschützengesellschaft ASG ST
Do	17.09.20	14:00	Nachbarschaftshilfe Steinhausen	Bibliothek	FREIWILLIG MITENAND
Mi	23.09.20	09:30	Tablet - Treff	Bibliothek	KOORDINATIONSPROJEKT
Mi	23.09.20	17:30	Jungschützenkurs Armbrustschiessen	Schiessstand Tann	Armbrustschützengesellschaft ASG ST
Do	24.09.20	14:00	Kostenlose Hilfe für PC, Tablet, Handy und Co.	Bibliothek	FREIWILLIG MITENAND, Computeria
So	27.09.20	10:00	Abstimmungssonntag	Rathaus	Gemeinde Steinhausen
Mi	30.09.20	14:00	Bibliozwerg	Bibliothek	Bibliothek

Seifenkistenrennen: Abgesagt!

Seit 1964 wird der Grand-Prix Freudenberg durchgeführt. Dieses Jahr ist er abgesagt. Die Ausbreitung der COVID-19 Pandemie mit den einhergehenden Auflagen hat die Jungwacht Steinhausen schweren Herzens zu diesem Entscheid bewegt.

Der Jubla-Tag am Samstag, 12. September, wird durchgeführt. Kinder zwischen der 2. Klasse und der 3. Oberstufe sind herzlich eingeladen, teilzunehmen! Start um 13:30 Uhr beim Undi (Zugerstrasse 8).

Weitere Informationen gibt es auf dem Facebook- und Instagram-Kanal der Jungwacht Steinhausen.

**URS DROGERIE
APOTHEKE**

www.ursdrogerie.ch/shop

Huwyler
Schreinerei

SCHREINEREI HUWYLER AG
Innenausbau, Umbauten, Reparaturen
Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 20 20
schreinerei-huwyler.ch
info@schreinerei-huwyler.ch

**KAISER
OPTIK**
SEIT 1982

NUSSBAUMER
SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

Unsere Spezialitäten
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel

Backstube | Bestellbüro | 6330 Cham | Tel. 041 743 24 00
info@beck-nussbaumer.ch | www.beck-nussbaumer.ch